



Rosemère

ROSEMÈRE

NOUVELLES | NEWS

AVRIL / APRIL 2018 ~ VOL. 30, N° 2

BULLETIN MUNICIPAL

NOUVEAUTÉ !

Ce bulletin comprend les activités municipales et associatives et un aperçu de la programmation des activités de loisirs offertes par la Ville.

NEW!

This issue includes municipal and association activities as well as an overview of the program of recreation activities offered by the Town.



À LA UNE

Ville Amie des monarques
Projet pilote d'apiculture urbaine

IN THE NEWS

Monarch-Friendly City
Pilot urban beekeeping project

PAGE 3



ville.rosemere.qc.ca



Chères citoyennes, Chers citoyens,

Après un hiver froid et fort en précipitations, nous approchons de la saison printanière qui laissera enfin place aux bourgeons et à la floraison au cours des semaines à venir. À Rosemère, le printemps est une période de l'année où reviennent plusieurs événements municipaux déjà connus de tous, mais qui amènera aussi son lot de nouveautés en 2018.

La saison des ventes de garage démarrera en force cette année avec une toute nouvelle date qui s'ajoute au calendrier. Le 12 mai prochain, les citoyens sont attendus dans le stationnement de la gare de Rosemère, de 9 h à 15 h, pour participer à cette nouvelle activité qui constitue une occasion de se réunir et de permettre aux citoyens de brasser de bonnes affaires à un seul et même endroit. Si vous souhaitez réserver un espace pour cette journée, consultez la section Programmation printemps-été 2018 - services communautaires du présent numéro.

Le 26 mai, nous vous invitons à participer en grand nombre à la traditionnelle Journée Retour à la Terre, dans le stationnement de l'hôtel de ville, qui célèbre cette année son 25^e anniversaire. Lors de cette journée, les citoyens et les commerçants pourront bénéficier de sacs de compost et de pousses d'arbres, en plus de participer à différents kiosques d'information et d'animation. Pour l'occasion, le déjeuner du maire prévu à cette date se tiendra sur les lieux de l'événement,

plutôt qu'à la bibliothèque. Vous aurez donc l'occasion d'échanger avec notre équipe sur tout autre sujet qui vous interpelle.

Sur le plan culturel, la population est conviée au nouvel événement du Regroupement des artistes de Rosemère du 1^{er} au 3 juin, *Blanc sur Blanc*, qui présentera des œuvres du RAR sur cette thématique. Ne manquez pas l'animation musicale et interactive présentée en soirée, qui vaudra certainement le détour.

Toujours sur le thème de la nouveauté, vous constaterez qu'une nouvelle section s'est ajoutée au *Rosemère Nouvelles*. En effet, la programmation des activités du Service des loisirs est dorénavant intégrée au bulletin municipal, et ce, selon les sessions de cours à venir. Cette orientation a été prise afin de réunir dans un seul et même outil toute l'information municipale pour les citoyens. Ainsi, les numéros d'avril, d'août et d'octobre contiendront quelques pages de plus afin de présenter la programmation de la saison et de permettre aux citoyens de s'y inscrire via le site Internet.

En terminant, je vous invite à lire le mot des conseillers, lequel fait état des 100 premiers jours de notre administration, résumant les principaux projets réalisés jusqu'à présent.

En espérant vous rencontrer à l'une ou l'autre de ces activités.

Eric Westram, maire



Déjeuner du maire

Venez échanger avec le maire et les conseillers dans une atmosphère conviviale, autour d'un café et de viennoiseries.

Les prochains déjeuners auront lieu de 9 h 30 à 11 h 30 les samedis :

- **21 avril** dans la verrière de la bibliothèque, comme à l'accoutumée;
- **26 mai, exceptionnellement dans le stationnement de l'hôtel de ville**, puisqu'il se tiendra en même temps que la Journée Retour à la Terre.

Mayor's Breakfast

Come meet and speak with the mayor and councillors over coffee and pastries, in a friendly ambience.

The next breakfasts will be held from 9:30 to 11:30 a.m. Saturday:

- April 21 in the municipal library's atrium, as usual and
- May 26, **exceptionally, in the Town Hall parking lot**, as it will be held in conjunction with Back-to-the-Earth Day.

My fellow Rosemerites,

After a cold and particularly snowy winter, we are moving into spring, eagerly anticipating buds and blooms. In Rosemère, spring is a time of year marked by a number of municipal happenings already well known to all. In 2018, it will also bring its share of new events.

The garage sale season will be off to a running start this year, with a new date added to the calendar. On May 12, citizens are expected in the parking lot of Rosemère's commuter train station from 9 a.m. to 3 p.m., for a new activity that brings citizens together for great bargain shopping. If you're interested in reserving a space for this day, go to the "Spring-Summer 2018 Program - Community Services" section of this issue.

Then, on May 26, you are invited to join us in the Town Hall parking lot for Back-to-the-Earth Day, an event celebrating its 25th anniversary. Residents and merchants will have the opportunity to obtain free tree seedlings and bags of compost as well as benefit from information booths and entertainment. On this occasion, the Mayor's Breakfast, slated for the same date, will be held on the site of this event rather than the library, providing you with a welcome chance to speak with our team on any municipal issue of interest to you.

On a cultural level, from June 1st to 3, residents are invited to "Blanc sur Blanc". Organized by the Rosemère Artists Gathering, it will feature an exhibition of artworks produced on the aforementioned theme by the RAG's members, along with musical and interactive entertainment presented during the evening. It will certainly be worth the detour.

Something else that's new: a new section has been added to the Rosemère News. In fact, from now on, the program of Recreation Department activities will be included in the municipal newsletter at the start of each season. This decision was taken in an effort to make all municipal information available to citizens in a single communication tool. Therefore, the April, August and October issues of the Rosemère News will now hold a few extra pages presenting the season's program and allowing you to register via the Town's website.

In closing, I invite you to read the Councillor's Corner, which recaps our administration's first 100 days along with the main projects carried out to date.

I look to seeing many of you at the above-mentioned activities.

Eric Westram, mayor



Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Hélène **FORTIN**
Siège/Seat 1



Melissa **MONK**
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**
Siège/Seat 4



Hélène **AKZAM**
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**
Siège/Seat 6

Rosemère « Ville Amie des monarques » par la restauration des habitats du papillon

Saviez-vous que, depuis 2002, 90 % des populations de monarques au Canada ont disparu ? Outre les pesticides, l'une des principales causes de ce déclin est la réduction marquée de l'asclépiade, la seule plante dont se nourrissent les chenilles du monarque et sur laquelle les femelles pondent leurs œufs. Or, partout dans le monde, les Villes ont un rôle crucial à jouer dans la préservation des écosystèmes et de leur biodiversité. C'est pourquoi la Fondation David Suzuki, en partenariat avec l'Espace pour la vie, a lancé l'initiative « Ville Amie des monarques », destinée aux municipalités qui veulent contribuer à la restauration des habitats du monarque et sensibiliser leurs citoyens.

Récemment, la Ville de Rosemère a entrepris une démarche pour devenir « Ville Amie des monarques ». Pour obtenir ce statut, la Ville doit s'engager à mettre en œuvre au moins 3 des 24 mesures proposées pour la sauvegarde des monarques au Canada. Rosemère entend même appliquer des mesures additionnelles au cours des prochaines années afin d'obtenir la reconnaissance de la National Wildlife Federation (NFW) comme membre du cercle des leaders (Leadership Circle).

Parmi ses engagements, la Ville distribuera, lors de la journée Retour à la Terre du 26 mai prochain, 150 plantules d'asclépiades à mettre en terre dans les jardins pour attirer ces magnifiques papillons.

Projet pilote d'apiculture urbaine

De plus, la Ville plantera ce printemps un projet pilote d'apiculture urbaine à la Maison Hamilton. Des ruches seront installées aux abords des jardins, à des endroits sécuritaires, par une firme spécialisée en pédagogie et en gestion des ruches en milieu urbain. Le but ? Sensibiliser les citoyens à la préservation de la population d'abeilles.

Ainsi, il vous sera possible de vous familiariser avec le monde fascinant des abeilles et d'en apprendre sur l'entretien de la ruche et l'extraction du miel, en participant entre autres à des démonstrations et des ateliers pédagogiques. Et, rassurez-vous, contrairement aux guêpes, les abeilles ne piquent pas, si elles ne se sentent pas menacées. À l'issue de ce projet, le miel qui sera extrait permettra de produire plusieurs pots de la cuvée roseméroise exclusivement.

Les colonies d'abeilles vivent un déclin mondial : 40 % des ruches meurent chaque année. Au Canada, l'Ontario est particulièrement touchée et la situation au Québec se dégrade. Les pesticides sont parmi les facteurs au banc des accusés.

Au Québec, l'apiculture urbaine gagne en popularité et un mouvement collectif s'organise pour la sauvegarde de l'abeille à miel, un important pollinisateur pour l'agriculture et la diversité de notre alimentation. D'ailleurs, saviez-vous que plus du tiers de ce que nous consommons dépend de la pollinisation ?

Pour Rosemère, il s'agit d'un geste de plus pour la protection des abeilles, puisque le territoire regorge de plantes mellifères de toutes sortes, dans les jardins, les plates-bandes et les parcs, et que la Ville a adopté en 1990 une réglementation stricte sur les pesticides, favorisant ainsi la survie des pollinisateurs.

Rosemère, a "Monarch-Friendly City" involving the restoration of the butterflies' habitats

Did you know that, since 2002, 90% of Canada's population of monarch butterflies has disappeared? In addition to pesticides, one of the main culprits behind this decline is the notable reduction in milkweed, the only plant on which monarch caterpillars feed and on which females lay their eggs. Given that, throughout the world, cities play a crucial role in the preservation of ecosystems and their biodiversity, the David Suzuki Foundation, in partnership with Space for Life, launched the "Monarch-Friendly City" initiative for municipalities wishing to contribute to the restoration of the monarchs' habitat and raise awareness of the issue among their residents.

The Town of Rosemère recently undertook measures to become a "Monarch-Friendly City". To this end, it must commit to implementing at least 3 of the 24 measures proposed to preserve Canada's population of monarch butterflies. In fact, Rosemère intends to apply additional measures over the coming years as it also seeks to obtain recognition from the National Wildlife Federation (NFW) as a member of the Leadership Circle.

The Town's commitments will include the distribution, on Back-to-the-Earth Day, May 26, of 150 milkweed seedlings to be planted in gardens, in an effort to attract these magnificent butterflies.

Pilot urban beekeeping project

In addition, this spring, the Town will be implementing an urban beekeeping project at the Hamilton House. Beehives will be set up in safe areas along the gardens. The installation will be handled by a firm specializing in teaching about beehives and their management in urban environments. The goal? Raise public awareness of the importance of preserving the bee population.

This project will allow you to become more familiar with the fascinating world of bees and learn about the management of beehives and the extraction of honey by participating in demonstrations and educational workshops, among others. You may rest assured that, unlike wasps, bees do not sting unless they feel threatened. At the end of this project, the honey extracted from the hives will be harvested and stored in jars of exclusive Rosemère honey.

Bee colonies are on the decline worldwide: 40% of hives die every year. In Canada, Ontario is particularly hard hit and the situation in Québec is getting worse. Pesticides are among the factors that account for this situation.

In Québec, urban beekeeping is growing in popularity and a collective movement is rallying around the preservation of honeybees, major pollinators essential to agriculture and nutritional diversity. In fact, did you know that more than a third of what we eat depends on pollination?

For Rosemère, this is just one more measure for the protection of bees, as our territory is rich in bee-forage plants of all types. They abound in our gardens, flowerbeds and parks thanks to a strict anti-pesticide by-law adopted in 1990 to foster the survival of pollinators.



Publié par la Ville de Rosemère et distribué gratuitement dans tous les foyers.
Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.
Published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household.
In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director: Daniel Grenier

Traduction / Translation: Marie-Andrée Gouin
Graphisme / Graphic design: Editions Media Plus Communication
Impression / Printing: Deschamps Impression
Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé / This newsletter is printed on recycled paper.
Distribution / Distribution: TC Média
Dépôt légal / Legal deposit: Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall
100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1
Heures d'ouverture / Business hours:
Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 à 17 h
Vendredi / Friday 8 h - 12 h
Tél. / Tel: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601
Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca
www.ville.rosemere.qc.ca





Notre équipe s'agrandit...

Venez rencontrer
nos deux nouveaux
médecins spécialistes!

L'harmonie
de la beauté
du corps et
de l'esprit

Depuis plus de 30 ans!



Clinique
IDUNN
MÉDICO-ESTHÉTIQUE

401 boul. Labelle local C-09 Place Rosemère
450-437-3230 • www.cliniqueidunn.com
Suivez-nous sur Facebook et Instagram: cliniqueidunn



Dr Hani Sinno

Chirurgien plasticien certifié
MD, CM, MEng, FRCSC, FACS

Services

- Consultation en chirurgie plastique
- Traitement des rides et ridules
- Traitement d'injections esthétiques de neuromodulateurs et d'agents de comblement pour le rajeunissement du visage



Dr Ricardo Ruz

Chirurgien vasculaire
RPVJ

Services:

- Consultation privée
- Varices, Varicosités
- Sclérothérapie (injections des varices)
- Échographies et chirurgies veineuses
- Traitements par radio-fréquence (Venefit)
- Traitement par Venaseal



Souriez...

Dr François Juneau,
Dre Isabel Grenier et
leur équipe font sourire
leurs patients depuis
plus de 30 ans!



Docteur François Juneau
DENTISTE 450 437-1830
354, chemin de la Grande Côte, Rosemère



PORTES ET FENÊTRES
MAGNAN inc.

**Installation sans
sous-traitance**

Fenplast

Avant



Après



Avant



Après



T 450-435-7137 • Téléc.: 450-435-8254
info@pfmagnan.com

485, boul. Curé-Labelle Blainville (Qc) J7C 2H5

pfmagnan.com

RBQ 8299-0755-30

Mesdames, Messieurs,

Nous sommes heureux de vous présenter, par le biais de ce message, le bilan des 100 premiers jours depuis notre entrée en poste le 5 novembre dernier. Au terme de cette première portion de mandat, plusieurs de nos engagements ont été déjà réalisés, touchant différentes sphères d'activités.

Une approche de proximité avec la communauté

Depuis décembre 2017, les séances du conseil municipal sont précédées d'une période d'échanges libres afin de permettre aux citoyens de discuter des points à l'ordre du jour dans une ambiance plus informelle. C'est avec plaisir que nous constatons un bon taux de participation à ces plénières depuis le début, qui permettent aux citoyens de mieux s'informer et de nous faire part de leurs questions et préoccupations.

De plus, depuis janvier, le samedi du citoyen a été remplacé par « Le déjeuner du maire », une rencontre mensuelle en compagnie des membres du conseil qui laisse place à un partage d'idées et à des discussions sur tout sujet qui préoccupe les citoyens. Au cours de ces rencontres, des invités-surprises sont parfois de la partie en lien avec une thématique prédéfinie. Notamment, au mois de février, le sujet de la sécurité publique était à l'honneur, avec la présence de deux policiers de la Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville.

Enfin, le conseil municipal a tenu, au cours de l'hiver, une démarche afin de définir les grandes orientations qui guideront ses actions au cours des quatre prochaines années. Cet exercice a été réalisé avec la collaboration du personnel de la Ville et a permis des échanges riches en informations que nous jugeons essentielles pour mener à bien cette démarche. Ce processus se poursuivra au cours des prochaines semaines, et les citoyens seront appelés à participer.

Budget 2018 :

une gestion humaine, durable et responsable

Depuis notre arrivée en poste, le budget municipal 2018 est le mandat prioritaire pour notre administration, nous permettant de prioriser nos actions pour la prochaine année en fonction des besoins et des attentes de la population. Pour ce faire, nous avons mis de l'avant quelques mesures qui feront la différence pour les citoyens, comme la modification de la tarification de l'eau potable afin de favoriser la préservation de l'eau et le gel de la tarification pour les matières résiduelles.

Pour ce premier budget, un pas de plus a été fait pour les aînés de la communauté : le montant accordé à la subvention s'appliquant à la tarification résidentielle de l'eau potable a doublé, passant de 50 \$ à 100 \$, alors que l'âge d'admissibilité a diminué de 67 à 65 ans.

Enfin, dans une perspective de gestion saine et responsable, ce budget aura permis un gel du fardeau fiscal des contribuables pour les secteurs résidentiel et commercial, bien que quelques fluctuations aient été notées pour certains propriétaires en raison du nouveau rôle triennal d'évaluation foncière.

Rosemère, ville verte

Au cours de l'hiver, la Ville de Rosemère a mis sur pied un projet pilote de déglacage des rues avec des copeaux de bois imbibés de chlorure de magnésium. Ce test, déployé sur deux rues du territoire, permettra d'évaluer la pertinence d'étendre l'expérience à d'autres rues, principalement près des cours d'eau. Cette initiative, qui s'est d'ailleurs fait connaître sur le plan provincial et même international, s'inscrit dans notre désir de positionner Rosemère comme chef de file en matière d'environnement et de développement durable.

La vie sociale de Rosemère

Enfin, la grande vente-débaras tenue dans le stationnement de la gare sera de retour dès le mois de mai prochain. Cet événement festif et rassembleur, mis sur pied afin de bonifier la programmation d'activités offertes à la population, constituera un rendez-vous annuel qui, nous l'espérons, plaira à toute la famille.



Ladies, Gentlemen,

We are pleased to present, herein, a recap of the first 100 days since November 5, when we came into office. At this point in our mandate, we have already met a number of our commitments in different fields of activity.

An approach rooted in closeness with the community

Since December 2017, municipal council meetings have been preceded by a period of open dialogue allowing citizens to freely discuss items on the agenda in a more informal ambience. We are delighted to note that, from the outset, these plenary sessions have enjoyed a good rate of participation. These sessions allow our residents to be better informed and provide them with an opportunity to share with us any questions or concerns they may have.

In addition, since January, Saturdays with the Citizens have been replaced by the Mayor's Breakfast, a monthly get-together with council members allowing citizens to share ideas and discuss issues of concern to them. These meetings sometimes feature a pre-established theme with surprise guests. For instance, in February, the subject of public safety was addressed, with two police officers from the

"Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville" (Police Board) in attendance.

Finally, during the course of this past winter, the municipal council undertook measures to define the major orientations that will guide its actions over the next four years. Carried out in collaboration with Town personnel, this exercise gave rise to highly informative exchanges essential to the effectiveness of this process, to which citizens will be called to contribute over the coming weeks.

2018 budget: humane, sustainable and responsible management

When we came into office, the 2018 budget was our administration's priority mandate, enabling us to prioritize our actions for the following year, based on our residents' needs and expectations. To this end, we put forth a few measures that will make a difference to citizens — measures like the modification in the drinking water rate, which fosters water conservation, and the freeze in the rate for residual materials.

This first budget also marked another step on behalf of our community's senior citizens: the grant on the residential water rate was doubled from \$50 to \$100 while the age of eligibility was dropped from 67 to 65 years of age.

Finally, with an eye to sound and responsible management, this budget has made it possible to freeze the tax burden assumed by our residential and commercial taxpayers, despite the fact that some fluctuations resulting from the new three-year tax roll were noted by certain property owners.

Rosemère, a green town

This past winter, the Town of Rosemère implemented a pilot project involving the deicing of streets using wood chips soaked in magnesium chloride. Carried out on two of the Town's streets, this test will enable us to assess the relevance of extending this measure to other streets located close to waterways. This initiative, which has earned recognition on both a provincial and international level, is consistent with our desire to position Rosemère as a leader in the field of environmental protection and sustainable development.

Rosemère's social life

Finally, the large garage sale held in the commuter train station's parking lot will be back this May. A festive event that brings our community together, its return enhances the program of activities available to our residents and will become an annual happening that, we hope, will be a source of delight for your entire family.

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil : les lundis 9 avril et 14 mai, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.

Upcoming regular Council meetings: 7:30 p.m., Monday, April 9 and May 14 at the Town Hall.

Avant chaque séance, période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour.

At 6:45 p.m., prior to each meeting, citizens can participate in open discussions on items on the agenda.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Internet dans la section Mairie et vie démocratique / Séances du conseil.
Minutes of the meetings are available to residents on the Town's website under "Mayor's Office and Democratic Life/Council meetings".

Finances

Révision de l'évaluation municipale des propriétés

À intervalle régulier, Rosemère procède à la révision de l'évaluation municipale des propriétés. Ainsi, un évaluateur de la firme Évimbec Ltée pourrait se présenter à votre domicile que vous ayez fait une demande de permis ou non. Prenez note que l'évaluateur doit vous montrer une carte d'identité sur laquelle figurent le logo de la Ville, sa photo, son nom et la signature de la trésorière municipale. La Ville vous remercie grandement de votre collaboration habituelle.

 Pour toute question, vous pouvez communiquer avec le Service des finances au 450 621-3500, poste 1237.

Finance

Revision of municipal property evaluations

The Town of Rosemère carries out a revision of municipal property evaluations on a regular basis. Therefore, an appraiser from Evimbec Ltd. could come to your home for this purpose, whether or not you have applied for a permit. Note that this appraiser must show an ID bearing the Town's logo, his photograph and the signature of the municipal treasurer. The Town greatly appreciates your customary collaboration.

 Should you have any questions, please contact the Finance Department at 450 621-3500, ext. 1237.

Gens de chez nous • Our Neighbours



Du 19 au 26 janvier dernier, le Rosemérois **BRUCE MACNEIL** a participé à la compétition internationale de ski de fond 2018 World Masters Cup à Minneapolis, au Minnesota. Lors de cette compétition, il a remporté, dans les catégories individuelles, le bronze aux 30 km classiques, l'argent aux 10 km classiques et s'est positionné en 6^e place aux 10 km style libre. L'athlète a également raflé la médaille d'or au relais 4 X 5 km, qu'il a réalisé avec Gabriel Babin (Québec), Luc Tremblay (Chicoutimi) et Michel Labrie (Montréal). Par la même occasion, l'athlète rosemérois est devenu triple champion canadien aux 30 km classiques, 10 km classiques et 10 km style libre.

La Ville de Rosemère tient à le féliciter pour ces exploits sportifs et est fière d'être représentée par des athlètes comme lui dans des compétitions internationales.

*From January 19 to 26, Rosemerite **BRUCE MACNEIL** competed in the 2018 World Masters Cup, the international cross-country skiing event held in Minneapolis, Minnesota. In this event's individual categories, Mr. MacNeil won the bronze medal in the 30 km classic, the silver in the 10 km classic, and ranked 6th in the 10 km freestyle. This athlete also took the gold in the 4 x 5 km relay with teammates Gabriel Babin (Quebec City), Luc Tremblay (Chicoutimi) and Michel Labrie (Montréal). In the process, this Rosemère athlete became the three-time Canadian champion in the 30 km classic, the 10 km classic and the 10 km freestyle.*

The Town of Rosemère congratulates Mr. MacNeil on these feats and is proud to have athletes of his ilk represent it on the international stage.



DONALD TURCOTTE signe le livre d'or de la Ville
Le 22 janvier dernier, la Ville de Rosemère a invité le citoyen Donald Turcotte à signer le livre d'or de la Ville. Au cours de sa carrière de policier au Service de police de la Ville de Montréal, M. Turcotte a participé à trois missions internationales en Haïti. Ces missions témoignent du courage et de la persévérance de cet homme. Un modèle pour la communauté roseméroise qui mérite toutes nos félicitations!

DONALD TURCOTTE signs the Town's Golden Book
On January 22, the Town of Rosemère invited citizen Donald Turcotte to sign the Town's Golden Book. During his policing career with the Town of Montréal's Police Department, Mr. Turcotte took part in three Haitian missions, testifying to the courage and perseverance of this man who is a model for the Rosemère community. Congratulations!



BENJAMIN ST-JUSTE signe le livre d'or de la Ville
Le jeune footballeur rosemérois Benjamin St-Juste a été invité à signer le livre d'or de la Ville de Rosemère le 1^{er} mars dernier, à la verrière de la bibliothèque, afin de souligner son parcours inspirant. M. St-Juste évolue depuis janvier 2017 au sein des Wolverines de l'Université du Michigan, l'un des plus prestigieux programmes de football aux États-Unis. Félicitations à ce citoyen que les jeunes souhaitant suivre ses traces ou se perfectionner dans leur discipline sportive peuvent prendre pour modèle!

BENJAMIN ST-JUSTE signs the Town's Golden Book
The young Rosemère football player Benjamin St-Juste was invited to sign the Town's Golden Book on March 1st, in the library's atrium, to highlight his inspiring journey. Since January 2017, Mr. St-Juste has been playing for the University of Michigan Wolverines, one of the most prestigious football programs in the United States. Congratulations to this citizen who is a model for young people wishing to follow in his footsteps or improve their sport!

NOUVEAUTÉ

Un bulletin pour tout

Dorénavant, en plus des diverses rubriques qu'il contenait jusqu'à présent, le bulletin *Rosemère Nouvelles* dressera également un aperçu de la programmation des activités de la Ville (camps de jour, cours, etc.). Dans un souci de ne pas multiplier les pages de cet outil de communication, les détails des activités seront toutefois indiqués sur le site Internet. Cette nouveauté vise à offrir à la population un seul et même document d'information.

NEW

An all-inclusive news bulletin

From now on, in addition to its customary columns and news items, the "Rosemère News" will also provide an overview of Rosemère's program of municipal activities (day camps, courses, etc.). In an effort to keep the number of pages to a minimum, however, details of these activities will be available on the Town's website. This move seeks to provide residents with a single information document.

Congés

Pâques

- Vendredi 30 et samedi 31 mars : bibliothèque fermée.
- Dimanche 1^{er} avril : écocentre et bibliothèque fermés.
- Lundi 2 avril : services administratifs et bibliothèque fermés. Collectes habituelles.

Journée nationale des patriotes

- Lundi 21 mai : services administratifs et bibliothèque fermés.

Closings

Easter

- Friday, March 30 and Saturday March 31st: library closed.
- Sunday, April 1st: ecocentre and library closed.
- Monday, April 2: administrative offices and library closed. Pick-up schedules unchanged.

National Patriots Day (Victoria Day)

- Monday, May 21: administrative offices and library closed.

Avertisseurs de fumée

Programme de vérification 2018

Du 1^{er} avril au 15 novembre, les pompiers reprendront leur visite dans les résidences de certains secteurs afin de vérifier le bon fonctionnement des avertisseurs de fumée et d'échanger avec les occupants sur la prévention incendie. Ils sensibiliseront aussi les citoyens présentant une condition particulière (permanente ou temporaire) à l'importance de s'inscrire au Programme de secours adapté.

En votre absence lors d'un deuxième passage, un accroche-porte contenant un formulaire à remplir au verso sera laissé à votre porte. Vous pourrez :

- **le retourner par la poste dans l'une des deux casernes;**
 - Caserne 7 : 310, chemin du Bas-de-Sainte-Thérèse Blainville (Québec) J7B 1T5;
 - Caserne 8 : 790, rue de la Mairie Blainville (Québec) J7C 4K4;
- **ou le remplir en ligne au www.blainville.ca/services-aux-citoyens/securite-publique/securite-incendie/**

Lors de leur tournée, les pompiers recenseront aussi les garderies en milieu familial et les réservoirs de gaz propane de 454 litres pour transmettre ces renseignements au Centre de traitement des appels d'urgence (911).

RAPPELS

L'avertisseur de fumée est requis sur chaque étage ainsi qu'au sous-sol. Son fonctionnement est sous la responsabilité de l'occupant qui doit remplacer la pile au moins une fois par année, voire le remplacer au complet s'il ne fonctionne pas ou s'il a plus de dix ans.

Smoke detectors

2018 verification program

From April 1st to November 5, firefighters will be resuming their visits to homes in some sectors. They will be checking on the proper operation of smoke detectors and discussing fire prevention with occupants. They will also make citizens with a special condition (permanent or temporary) aware of the importance of registering for its adapted assistance program.

Should you still be absent after a second attempt to visit, a door hanger with a form for you to complete will be left behind. You can:

- **return it to one of the following two firehouses:**
 - Firehouse 7: 310 Bas-de-Sainte-Thérèse Road Blainville, Québec J7B 1T5;
 - Firehouse 8: 790 De la Mairie Street Blainville, Québec J7C 4K4;
- **or complete it online at www.blainville.ca/services-aux-citoyens/securite-publique/securite-incendie/**

During their visit, the firefighters will also identify home daycare centres and the presence of propane tanks larger than 454 litres, forwarding this information to the emergency call centre (911).

REMINDERS

Smoke detectors are required on each floor as well as in the basement. Their operation is the responsibility of the occupant who must replace the battery at least once a year, and replace the entire unit if it no longer works or is more than ten years old.

Régie de police Thérèse-De Blainville

Le Programme PAIR

Qu'est-ce que c'est ?

Le programme PAIR s'adresse à toute personne retraitée ou semi-retraitée, âgée de 50 ans et plus, vivant seule ou avec un conjoint en perte d'autonomie et à toute personne à mobilité réduite vivant seule et éprouvant le besoin d'être rassurée.

En vous inscrivant au programme, vous recevrez, chaque jour, à l'heure que vous aurez vous-même choisie, un message téléphonique enregistré. Le fait de répondre à ce message indique que tout va bien. Si l'appel demeure sans réponse après deux autres tentatives, la Régie de police envoie à votre domicile une personne que vous aurez désignée ou un policier afin de vérifier votre état de santé et de vous apporter l'aide nécessaire.

Ce programme est gratuit et offert en anglais et en français. Géré par la Régie de police Thérèse-De Blainville, de concert avec la Ville de Rosemère, il permet de détecter des situations d'urgence et de sauver des vies.

i Pour en savoir plus sur le programme PAIR : appelez au 450 435-2421, poste 3300 ou consultez le site www.riptb.qc.ca/services-au-citoyen/#pair.

Régie de police Thérèse-De Blainville

The PAIR Program

What is it?

The PAIR Program is designed for any retired or semi-retired individual 50 years of age and over, living alone or with a partner of diminished autonomy, or any person with reduced autonomy who lives alone and is in need of reassurance.

When you register for the program, you will receive, at the time of your choice, a daily recorded phone call. Answering this call will indicate that all is well. If this call goes unanswered after two additional tries, the Police Board will dispatch your designated contact or a police officer to your home to check on your health and bring you the required assistance.

This program is free of charge and provided in both French and English. Managed by the Thérèse-De Blainville Police Board in conjunction with the Town of Rosemère, it makes it possible to detect emergency situations and save lives.

i For additional information on the PAIR program: call 450 435-2421, ext. 3300, or go to www.riptb.qc.ca/services-au-citoyen/#pair.



RAPPID+OR

Programme de prévention pour les 65 ans et plus

Vous êtes Rosemérois, avez 65 ans et plus et vivez seul dans votre maison, un bénévole du Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp, un policier et un pompier pourraient venir vous rencontrer à votre domicile pour vous donner quelques conseils en matière de prévention d'incendie, de chutes, de fraude, etc., et vous remettre une trousse.

Cette dernière contient une panoplie de renseignements utiles, des dépliants d'organismes et de ressources pouvant répondre à vos besoins ainsi que des objets favorisant la sécurité à domicile. Selon l'évaluation faite par le policier et le pompier, d'autres objets pourraient également vous être fournis lors de la visite.

i Vous pouvez profiter de ce programme en appelant le Centre d'action bénévole Solange-Beauchamp au 450 430-5056, poste 227. Les personnes qui connaissent des personnes âgées admissibles peuvent aussi joindre le Service de la sécurité incendie au 450 434-5206, poste 5492.

RAPPID+OR

Prevention program for residents 65 and over

If you are a Rosemerite 65 years of age and over and live alone in your home, a volunteer from the Solange-Beauchamp Volunteer Action Centre, a police officer and a firefighter could meet with you, in your home, to provide you with tips on the prevention of fires, falls, fraud, etc., and hand you a kit.

This kit holds a host of practical information, the pamphlets of organizations and resources that can help meet your needs as well as items fostering home safety. Based on the assessment made by the police officer and firefighter, other items could also be provided during this home visit.

i To benefit from this program, call the Solange-Beauchamp Volunteer Action Centre at 450 430-5056, ext. 227. If you know senior citizens eligible for this program, contact the Fire Department at 450 434-5206, ext. 5492.

TRAVAUX ET AMÉNAGEMENT : PERMIS REQUIS ?

N'oubliez pas de vous renseigner !

Si vous planifiez d'effectuer des travaux dans votre résidence ou sur votre propriété, n'oubliez pas que l'obtention d'un permis de la Ville est requise avant le début des travaux.

Ainsi, les travaux suivants nécessitent un permis :

- Construction, rénovation, réparation, agrandissement ou démolition de bâtiments tels que maison, garage, remise, clôture, piscine, spa, patio, galerie, véranda, solarium, etc.;
- Aménagement extérieur, aire de stationnement, aménagement important (modifiant ou non les niveaux de votre terrain), patio, trottoir, travaux dans la bande riveraine;
- Affichage sur bâtiment, poteau ou en vitrine pour les commerçants.

Cette liste n'est pas exhaustive !

À noter que le propriétaire d'un édifice situé entre le chemin de la Grande-Côte et la rivière des Mille Îles doit vérifier auprès du Service de l'urbanisme si la propriété est en zone inondable, car des normes spécifiques s'y appliquent.

DÉLAI D'OBTENTION

Le permis est délivré par le Service de l'urbanisme, permis et inspections après étude du dossier par l'inspecteur et, selon le cas, après autorisation du conseil municipal. Que votre projet soit de petite ou de grande envergure, quand tous les documents

nécessaires ont été fournis, prévoir deux semaines avant la délivrance du permis.

Cette attente résulte de la nécessité de faire l'analyse complète des nombreuses demandes reçues à cette période de l'année qui est la plus achalandée.

La Ville vous recommande de rencontrer au préalable un inspecteur pour discuter de votre projet. Sachez qu'il vaut mieux prendre rendez-vous avec lui afin de vous assurer qu'il sera disponible au moment où vous voulez vous présenter.

AMENDES

Les contrevenants s'exposent à des amendes minimales de 250 \$ pour une personne physique et de 400 \$ pour une personne morale, plus les frais administratifs. De plus, ces personnes courent le risque de devoir apporter des correctifs, voire de démolir ce qui ne répond pas aux normes.

Bien des tracas comparés au coût d'un permis et à une planification bien pensée.

Vous avez un doute ?

Appelez au 450 621-3500, poste 1238, le Service de l'urbanisme, permis et inspections.

Un employé du Service se fera un plaisir de vous rencontrer pour discuter de votre projet.

WORK ON YOUR HOME OR PROPERTY: PERMIT REQUIRED?

Don't forget to find out first!

If you plan to carry out work on your home or property, remember that a permit from the Town is required before any work can start.

The following work requires a permit:

- Construction, renovation, repairs, expansion or demolition of structures such as a house, garage, shed, fence, pool, hot tub, patio, deck, porch, solarium, etc.
- Outdoor landscaping, driveway, major development (whether or not it alters the level of your lot), patio, sidewalk, work on the shoreline
- Signs on buildings, poles or shop windows in the case of merchants.

This list is not exhaustive!

It should be noted that the owners of a building located between Grande-Côte Road and the Mille Îles River must check with the Urban Planning Department to find out if the property is located in a flood zone, since specific standards would apply.

PERMIT ISSUANCE TIMEFRAME

Permits are issued by the Urban Planning, Permits and Inspections Department following a study of the file by an inspector and, in some cases, authorization from the municipal council. Whether

your project is large or small, once all required documents have been provided, allow two weeks for the issuance of the permit. This timeframe results from the need to carry out a full analysis of the many applications received at this very busy time of year.

The Town recommends that you first meet with an inspector to discuss your project. In fact, you should make an appointment to ensure that he will be available when you come in.

FINES

Note that failure to comply can carry minimum fines of \$250 for persons and \$400 for legal entities, plus administration fees. In addition, you could be required to either take corrective measures or tear down structures that fail to meet standards.

Those are a lot of hassles compared to the price of a permit and a well-planned project.

In doubt?

Call 450 621-3500, ext. 1238, Urban Planning, Permits and Inspections Department.

An employee of the Department will be pleased to meet with you to discuss your project.

RETRAIT DES ABRIS D'AUTO :

date limite reportée au 22 avril.

En raison du printemps tardif, la date limite pour retirer les abris d'auto est exceptionnellement reportée au dimanche 22 avril.

REMOVAL OF CAR SHELTERS :

deadline extended to April 22.

Due to the late spring, the deadline for removing car shelters is exceptionally postponed to Sunday, April 22.



25^e anniversaire

Journée Retour à la Terre

La Ville convie les citoyens à participer à la prochaine Journée Retour à la Terre qui se tiendra le **samedi 26 mai, de 8 h à 14 h**, dans le stationnement de l'hôtel de ville.

- Au menu de la journée
(n'oubliez pas d'apporter une preuve de résidence) :
- Distribution de 4 sacs de compost gratuits par famille (sacs supplémentaires vendus 4 \$ l'unité ou 10 \$ pour trois sacs) pour nourrir le sol des jardins;
 - Distribution d'une pousse d'arbre gratuite par famille (épinette rouge, chêne bicolor, mûrier blanc, rosier de Virginie, Ptélea trifolié, cèdre, platane de Virginie ou Shépherdie argentée) sous réserve de la disponibilité des essences;
 - Kiosque d'Arbresence avec paillis de résidus de cèdres;
 - Kiosque sur l'agrire du frêne;
 - Animation pour sensibiliser les citoyens au compostage;
 - Animation pour la semaine des Travaux publics.

En guise de prix de présence, la Ville distribuera 150 plantules d'asclépiades à planter dans les jardins ou sur les balcons pour attirer les monarques à Rosemère.

Que vous soyez citoyens ou commerçants de Rosemère, venez nombreux !

 Infos : Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

25th anniversary

Back-to-the-Earth Day

The Town invites its citizens to take part in the upcoming Back-to-the-Earth Day to be held **from 8 a.m. to 2 p.m., Saturday, May 26** in the Town Hall parking lot.

- On the day's menu (don't forget to bring proof of residency):
- Distribution, free of charge, of four bags of compost per family (additional bags will be sold at \$4 per unit or 3 for \$10) to fertilize your gardens
 - Distribution of one free tree seedling per family (red spruce, swamp white oak, white mulberry, Virginia rose, common hoptree, cedar, Virginia planetree or russet buffaloberry) subject to species availability
 - Arbresence booth with cedar mulch
 - Emerald ash borer booth
 - Activity raising citizens' awareness about composting
 - Activity marking Public Works Week.

As door prizes, the Town will be distributing 150 milkweed seedlings for planting in gardens or on balconies, in an effort to attract monarch butterflies to Rosemère.

Whether you are a Rosemère resident or merchant, plan on joining us!

 Info: Public Works, 450 621-3500, ext. 3300



Horaire estival de l'écocentre

- D'avril à novembre**
- Dimanche : 9 h à 12 h
 - Lundi : fermé
 - Mardi au vendredi : 9 h à 16 h 30
 - Samedi : 9 h à 15 h

 Infos : 450 621-3500, poste 3317

Summer Ecocentre Schedule

- April to November**
- Sunday: 9 a.m. till noon
 - Monday: closed
 - Tuesday to Friday: 9 a.m. to 4:30 p.m.
 - Saturday: 9 a.m. to 3 p.m.

 Info: 450 621-3500, ext. 3317



Politique de remplacement des frênes

Les résidents qui ont coupé des frênes en 2017 ont reçu ou vont recevoir sous peu, **par courrier**, un formulaire à remplir pour recevoir des arbres. Surveillez votre boîte aux lettres afin de transmettre rapidement vos choix d'arbres au Service des travaux publics! De beaux spécimens de pépinière seront livrés directement chez vous.

Il est maintenant trop tard pour effectuer des travaux d'élagage et d'abattage sur les frênes. Pour en savoir plus sur ce qu'il est possible de faire à présent, vous pouvez consulter les documents mis à votre disposition dans le site Internet de la Ville dans la section Agrile du frêne.

Ash tree replacement policy

*Residents who cut down ash trees in 2017 have received or will soon be receiving, **by mail**, a form, which you must complete to obtain your replacement tree(s). Watch your mailbox in order to provide the Public Works Department with your tree selection! Fine specimens will be delivered directly to your home from nurseries.*

It is now too late to prune or cut down ash trees. For additional information on what can now be done, refer to the documents available in the What's Happening section of the Town's website under Emerald Ash Borer.



Dans quoi et quand déposer les résidus verts ?

Les résidus verts sont acceptés dans le bac brun ou dans un contenant bien identifié par l'autocollant (voir visuel). Il est important que ce contenant ne soit ni bleu (recyclage) ni gris foncé (ordures.) **Seuls les sacs en papier à côté du bac brun sont ramassés.** Collecte tous les lundis dans tous les secteurs.

Where and when to dispose of green waste?

*Green waste is accepted in the brown bin or in containers well identified by the sticker shown here. These containers must not be blue (recycling) or dark grey (garbage). **Only paper bags placed next to the brown bin will be picked up.** Pick-ups are held every Monday in all sectors.*

Pesticides interdits

Un règlement municipal interdit en tout temps l'usage de pesticides à l'extérieur des résidences. Pour protéger votre jardin contre d'éventuelles infestations, consultez les conseils pratiques sur le site Internet de la Ville, dans la section Service aux citoyens, puis Jardins, pelouse et entretien écologique.

Périodes d'arrosage Quel jour et quand selon la méthode ?

Du 15 avril au 15 octobre, l'arrosage est permis uniquement :

- les lundis et jeudis pour les adresses paires;
- les mercredis et dimanches pour les adresses impaires.

Aux heures suivantes :

- Arrosage automatique : uniquement de 22 h à 24 h.
- Arrosage mécanique : uniquement de 7 h à 9 h et de 19 h à 21 h.

En revanche, l'arrosage manuel avec un arrosoir domestique ou avec un boyau d'arrosage muni d'une lance à fermeture automatique et tenu de façon continue par l'utilisateur est autorisé en tout temps.

L'arrosage est interdit lorsqu'il pleut (pensez à munir vos systèmes automatisés d'arrosage d'un détecteur de pluie).

Les citoyens qui contreviennent à ce règlement sont passibles d'une amende minimale de 100 \$ plus les frais.

Il est possible de demander un permis d'arrosage exceptionnel. Ce permis est gratuit pour les nouvelles pelouses, mais n'est pas inclus dans le permis d'aménagement paysager. Remplissez le formulaire à cet effet sur le site Internet au www.ville.rosemere.qc.ca, à partir du menu Documents/Téléchargements, puis Travaux publics.



Infos : Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300

Watering times What days based on what method?

April 15 to October 15, watering is permitted only

- Mondays and Thursdays, for even-numbered addresses
- Wednesdays and Sundays for odd-numbered addresses

At the following times:

- Automatic watering: from 10 p.m. to midnight only.
- Mechanical watering: from 7 to 9 a.m. and 7 to 9 p.m. only.

However, manual watering using a watering can or hose fitted with an automatic shut-off device and held continually by the user is authorized at all times.

Watering is prohibited when it rains (consider fitting your automatic watering system with a rain detector).

Citizens who fail to comply with this by-law are subject to a minimum fine of \$100 plus fees.

It is possible to apply for a special watering permit. This permit is free of charge for new lawns, but is not included in the landscaping permit. To apply, complete the form provided for this purpose on the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca, under Document/Downloads, then Public Works.



Info: Public Works, 450 621-3500, ext. 3300

Pesticides prohibited

A municipal by-law prohibits the use of any pesticides outside homes. To protect your garden in the event of an infestation, refer to the practical tips provided on the Town's website under Services to Citizens/Gardens, lawns and ecological maintenance.



Couper un arbre nécessite un permis

Un permis est obligatoire pour couper un arbre. Si la demande est justifiée, il sera délivré en dix jours. Remplissez et envoyez le formulaire à cet effet.

Les formulaires sont accessibles au www.ville.rosemere.qc.ca, à partir du menu Services aux citoyens / Formulaires. Imprimez-les, remplissez-les et envoyez-les au moment de la demande.

Le remplacement devra être effectué pendant la période de validité du permis. Une photo et la facture devront être transmises à travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca.

Souvenez-vous que l'éêtage est interdit !

Permit required to cut down a tree

A permit is required to cut down a tree. If the request is justified, a permit will be issued within 10 days. Complete and submit the form for this purpose.

Application forms are available at www.ville.rosemere.qc.ca under Services to residents / Forms. Print them out, complete them and submit them.

The tree should be replaced during the permit's validity period. A photograph and invoice should be emailed to: travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca.

Remember that tree topping is prohibited!

Traitement de l'eau des piscines 15 mai au 15 septembre

Les moustiques seront bientôt de retour, pour éviter leur prolifération et assurer à la population une meilleure qualité de vie à l'extérieur cet été, le règlement municipal stipule que l'entretien de l'eau des piscines est obligatoire du 15 mai au 15 septembre.

La patrouille verte circulera sur le territoire pour vérifier que chaque propriété respecte les règlements environnementaux. Il est important de lui laisser accéder à votre cour en tout temps. Les arbres, les pesticides, les piscines, les matières résiduelles et l'arrosage sont aussi au cœur de ses préoccupations.

 Infos : Travaux publics, 450 621-3500, poste 3300.

Pool water treatment May 15 to September 15

Mosquitoes will soon be back. To prevent their proliferation and allow residents to enjoy a better quality of life outdoors this summer, a municipal by-law stipulates that you must maintain your pool water from May 15 to September 15.

The green patrol will be crisscrossing the territory to ensure that every property complies with environmental by-laws. It is important to allow patrollers to access your backyard at all times. Trees, pesticides, pools, residual waste and watering are all part of the patrol's concerns.

 Info: Public Works, 450 621-3500, ext. 3300.

Reprise de la collecte mensuelle de branches

La collecte se tient le troisième lundi du mois, d'avril à novembre. Sa durée dépend du volume de branches à ramasser. Les prochaines collectes auront donc lieu les 16 avril et 21 mai.

Déposez le gros bout des branches du côté de la rue et empilez-les toutes dans le même sens, pas plus de 5 pieds de haut. Mettez les bûches et les souches de côté. Retirez tous les débris (bois de construction, métal, broche, corde à linge, etc.) qui pourraient s'y trouver.

Resumption of monthly branch pick-ups

Pick-ups will be held on the third Monday of the month, from April to November. Duration will depend on the volume of branches to be collected. The next pick-ups are therefore scheduled for April 16 and May 21.

Place the large tip of the branches street side and stack them all in the same direction to a height of no more than 5 feet. Put logs and stumps sideways. Remove all debris (construction wood, metal, wire, clothesline, etc.) that may be intertwined.

Achat d'un baril de pluie Reconduction de la subvention

Un baril qui recueille l'eau de pluie est une solution pratique et écologique pour, d'une part, éviter le gaspillage de l'eau potable à des fins d'arrosage d'aménagements paysagers et, d'autre part, limiter le ruissellement, voire éviter des inondations au sous-sol. D'excellentes raisons d'en faire l'acquisition. Les barils sont disponibles aux Services techniques et travaux publics.

La Ville vous propose d'acheter un baril pour seulement 51 \$ (avec une base en option pour 20 \$ supplémentaires) grâce à sa subvention (valeur sur le marché de plus de 200 \$).

De couleur simili bois, en plastique, le baril a une capacité de 189 litres. Les paiements se font par carte débit ou de crédit uniquement et une preuve de résidence est exigée.

 Infos : 450 621-3500, poste 3300



Purchasing a rain barrel Renewal of the grant

A barrel collecting rainwater is a practical and ecological measure that allows you to avoid using drinking water on your landscaping arrangements and helps limit run-off, thereby avoiding the risk of basement flooding. These are excellent reasons for purchasing one. Barrels are available from the Technical Services and Public Works Department.

The Town is offering barrels for sale at just \$51 (with an optional base for an extra \$20), thanks to its grant program (market value: more than \$200).

Featuring a woodgrain finish, these plastic barrels have a capacity of 189 litres. Payments by credit or debit card only. Proof of residency required.

 Info: 450 621-3500, ext. 3300

INSCRIPTIONS / REGISTRATIONS

450 621-3500, poste / ext. 7380 • loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Ce que vous devez savoir pour toutes les inscriptions

- Assurez-vous que la carte du citoyen du parent payeur soit valide ainsi que celles de toutes les personnes à inscrire, et ce, pour la durée complète de l'activité. Vous pouvez vérifier la validité des cartes auprès de la bibliothèque ou du Service des loisirs. Renouvellement à la bibliothèque.
- Pour que votre inscription soit valide, remplissez tous les documents requis selon l'activité.
- Ayez en main une carte de crédit MasterCard ou Visa.
- Prenez connaissance de la politique de remboursement sur le site Internet de la Ville.
- Le nombre d'inscriptions par activité est limité.
- Un minimum d'inscriptions est requis pour démarrer certaines activités.
- Seules les personnes inscrites qui auront une place seront appelées.
- Veuillez noter qu'il est interdit de faire l'inscription d'une personne au nom d'une autre pour réserver la place. Si tel est le cas, l'inscription sera annulée.

Carte du citoyen - gratuite

La carte du citoyen donne accès gratuitement à la bibliothèque, à la piscine, au tennis et au patinage libre à l'aréna. Elle est requise pour les inscriptions aux activités. Les citoyens se la procurent en se présentant directement à la bibliothèque avec une preuve de résidence. La présence d'un parent est requise pour l'abonnement d'un jeune de moins de 16 ans.

Inscription en ligne

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.
- Une fois sur la page, cliquez sur Fiche santé (en haut à droite) et entrez les informations requises (obligatoire pour toutes les activités jeunesse).
- Procéder à l'inscription.
- Un reçu par courriel vous sera envoyé pour confirmer votre transaction.

SI VOUS N'AVEZ PAS ACCÈS À INTERNET, DES ORDINATEURS SERONT MIS À VOTRE DISPOSITION À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE. Du personnel sera sur place pour vous aider le 30 avril, de 19 h à 20 h 30 (pour inscriptions piscine et tennis).

What is needed to register

- *Ensure that the Citizen's card of the paying parent as well as the cards of all persons being registered are valid for the entire duration of the activity. Check the validity of your card(s) with the library or Recreation Department. Cards can be renewed at the library.*
- *For your registration to be valid, you must complete all documents required for the activity.*
- *Have in hand a MasterCard or Visa credit card.*
- *See the Town's website for the refund policy.*
- *The number of registrations per activity is limited.*
- *A minimum number of registrations is required for certain activities to be held.*
- *Only registered individuals who are granted a space will be contacted.*
- *Please note that registering a person in someone else's name to reserve a spot is prohibited. Should this occur, the registration will be cancelled.*

Citizen's Card - free

The Citizen's Card provides free access to the library, pool, tennis courts and freestyle skating at the arena. It is required to register for activities. Residents can obtain a card at the library upon proof of residency. Youngsters under the age of 16 must be accompanied by a parent in order to obtain a card.

Online registration

- *Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca*
- *Next, click on Activities and Recreation, then Registrations - Recreational activities and garage sales.*
- *Once on the page, click on Health Form (top right-hand corner) and enter the required information (mandatory for all youth activities).*
- *Complete registration.*
- *A receipt confirming your transaction will be emailed to you.*

IF YOU DO NOT HAVE ACCESS TO THE INTERNET, COMPUTERS WILL BE MADE AVAILABLE TO YOU AT THE MUNICIPAL LIBRARY. Personnel will be onsite to help you from 7 to 8:30 p.m., April 30 (for pool and tennis registrations).



Ventes-débarras à domicile

Prochaines dates à venir ce printemps :

Dates des ventes-débarras	Période d'inscription
19, 20 et 21 mai	30 avril au 10 mai
16 et 17 juin	22 mai au 7 juin

Inscriptions en ligne seulement

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débarras.

 Loisirs : 450 621-3500, poste 7380

32^e édition du Rosemère en santé

Le 10 juin prochain, participez à cette course familiale qui s'adresse à tous les âges, puisque les parcours sont de 1, 3, 5 et 10 km.

Les inscriptions ont lieu en ligne jusqu'au 8 juin. Il sera aussi possible de s'inscrire sur place à compter de 8 h et jusqu'à 30 minutes avant chaque course.

Départ des courses : École Alpha, 334, rue de l'Académie. Participez !

 Pour inscription et information : www.rosemereensante.ca

Fête des voisins

Samedi 9 juin

Inscription au Service des loisirs

Matériel promotionnel ou équipements disponibles sur demande. Renseignements : www.fetedesvoisins.qc.ca

 Loisirs : 450 621-3500, poste 7380

La grande journée des petits entrepreneurs pour les 5 à 12 ans

Le concept...

Une seule journée en juin prochain, qui vise à développer une petite entreprise d'un jour en s'inspirant des intérêts, des passions et des nombreuses idées des jeunes !

Par exemple : confection gourmande; réalisation d'œuvres d'art; kiosque de limonade; lave-vélo; et bien d'autres idées imaginées par les petits entrepreneurs !

Grâce à l'initiative d'entrepreneurs et au soutien de nombreux partenaires, souhaitant faire vivre aux jeunes de la relève le plaisir de créer leur entreprise et de faire des affaires, tout en leur permettant d'apprendre en s'amusant.

 Infos : <https://www.petitsentrepreneurs.ca> ou <https://www.facebook.com/petitsentrepreneurs>

Formation gratuite RCR-DEA

Premiers soins et anaphylaxie

À la suite d'une entente avec la Ville de Blainville, Rosemère offre gratuitement à ses résidents une formation en réanimation cardiorespiratoire (RCR), défibrillation externe automatisée (DEA), premiers soins et anaphylaxie.

Cette formation se tiendra au 74, de la Seigneurie Est, local 9, à Blainville, de 8 h à 17 h, les samedis 14 et 28 avril et 5 mai.

 Infos : Service de la sécurité incendie, 450 434-5206, poste 5155, ou incendies@blainville.ca

Home-based yard sales

Upcoming spring dates:

Home-based yard sales	Registration period
May 19, 20 and 21	April 30 to May 10
June 16 and 17	May 22 to June 7

Online registrations only

- Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca
- Next, click on Activities and Recreation, then Registrations - Recreational activities and garage sales.

 Recreation Department: 450 621-3500, ext. 7380

32nd edition of "Rosemère en santé"

June 10, enter this family footrace open to all age groups, since it includes courses of 1, 3, 5 and 10 km.

Online registrations are accepted until June 8. It will also be possible to register on site as of 8 a.m. until 30 minutes before the start of each race.

Starting line: Alpha School, 334 De l'Académie Street. Join in!

 For information and registration: www.rosemereensante.ca

Neighbourhood Block Parties

Saturday, June 9

Register with the Recreation Department

Promotional material and/or equipment are available upon request. For information: www.fetedesvoisins.qc.ca

 Recreation Department: 450 621-3500, ext. 7380

Young Entrepreneurs Day

for ages 5 to 12

The concept...

A full day next June, when youngsters get to develop a small, one-day company reflecting their interests, passions and countless ideas! For example: the production of food items, the creation of artworks, a lemonade stand, bike washing enterprise and other ideas conjured up by these junior entrepreneurs!

This event is made possible thanks to the initiative of entrepreneurs and the support of many partners wishing to allow these youngsters to enjoy the experience of setting up their own company and doing business while learning and having fun!

 Info: <https://www.petitsentrepreneurs.ca> or <https://www.facebook.com/petitsentrepreneurs>

Free training in CPR-AED

First aid and anaphylaxis

Further to an agreement concluded with the Town of Blainville, Rosemère is offering its residents free training in cardiopulmonary (CPR) and automated external defibrillator (AED) resuscitation, first aid and anaphylaxis.

This training will be provided at 74 De la Seigneurie East, Room 9, in Blainville, from 8 a.m. to 5 p.m., Saturday, April 14 and 28 and May 5.

 Info: Fire Department, 450 434-5206, ext. 5155, or incendies@blainville.ca

Vente-débarras du 12 mai À la gare de Rosemère

Le 12 mai prochain marquera le retour de la traditionnelle vente-débarras dans le stationnement de la gare de Rosemère, de 9 h à 15 h.

Réservez votre place : 90 places disponibles. Places distribuées au hasard. Maximum de deux emplacements par adresse.
15 \$ par emplacement payable en ligne seulement (aucune table fournie).
Aura lieu beau temps, mauvais temps : aucun remboursement.

Inscription en ligne seulement, sur le site Internet de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca, à compter du lundi 9 avril, 8 h 30, et ce, tant qu'il restera des places. Si l'activité est complète, mettez votre nom en attente sur la liste. Votre carte du citoyen valide au 12 mai sera nécessaire pour l'inscription. Activité réservée aux résidents de Rosemère.

 Loisirs : 450 621-3500, poste 7380

May 12 garage sale

At the Rosemère train station

May 12 will mark the return of the traditional garage sale in the parking lot of the Rosemère commuter train station, from 9 a.m. to 3 p.m.

Reserve your space: 90 spaces available.
Spaces assigned at random. Maximum of two spaces per address.
\$15 per space payable online only (no tables provided).
Held rain or shine: no refunds.

Online registrations only, on the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca, as of 8:30 a.m., April 9, while space is available. If the activity is full, put your name on the waiting list. A citizen's card valid on May 12 will be required to register. This activity is reserved exclusively to Rosemère residents.

 Recreation Department: 450 621-3500, ext. 7380



Camps de jour

Camp pour les 6 à 10 ans

(Enfant ayant terminé la maternelle jusqu'à la 5^e année achevée)

Camp pour les 11 ans et plus

(Jeune ayant terminé la 5^e année jusqu'au 2^e secondaire achevé)

Début des camps : lundi 25 juin

Fin des camps : vendredi 17 août

Horaires : du lundi au vendredi, 9 h à 16 h

Service de garde : (Inclus dans le coût) le matin, de 7 h à 9 h et en après-midi, de 16 h à 18 h.

Lieu : NOUVEAU Centre communautaire Memorial (202, ch. de la Grande-Côte)

Coût : 147 \$ par enfant par semaine. Rabais de 10 \$ pour un 2^e enfant et plus inscrits la même semaine.

INSCRIPTIONS EN LIGNE SEULEMENT :

www.ville.rosemere.qc.ca

Aucune inscription en personne n'est acceptée !

Réservé aux résidents de Rosemère seulement

Places assurées pour tous :

du lundi 9 avril, 8 h 30, au lundi 30 avril, minuit.

Selon les places disponibles : À compter du mercredi 2 mai, 8 h 30, jusqu'à ce que les groupes soient complets.

Afin de ne rien oublier :

- Pour l'inscription en ligne, la carte du citoyen valide pour toute la durée de l'activité est obligatoire pour les parents payeurs ainsi que pour chaque enfant à inscrire. Assurez-vous que vos cartes soient valides auprès de la bibliothèque ou du Service des loisirs. Renouvellement à la bibliothèque.

Votre inscription est automatiquement acceptée si vous remplissez les conditions suivantes :

- Fiche santé remplie en ligne
- Paiement en ligne complet par carte de crédit Visa ou MasterCard, ou par chèques postdatés remis au Service des loisirs au plus tard 7 jours après l'inscription en ligne.

Où ? Quand ? Comment ? Pourquoi ?

Consultez les informations générales, les règlements ainsi que l'horaire des activités sur la page d'accueil du site des inscriptions de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca. Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débarras.

 Infos : 450 621-3500, poste 7380 – loisirs@ville.rosemere.qc.ca

Day camps

Camp for children ages 6 to 10

(Children from the end of kindergarten to the end of grade 5)

Camp for children ages 11 and up

(Youngsters from grade 6 to the end of Secondary 2)

Camps open: Monday, June 25

Camps close: Friday, August 17

Schedule: Monday to Friday, 9 a.m. to 4 p.m.

Daycare service: (included in the price) mornings from 7 to 9 a.m. and afternoons from 4 to 6 p.m.

Place: NEW Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

Cost: \$147 per child per week. \$10 discount for a 2nd + child registered for the same week.

ONLINE REGISTRATIONS ONLY:

www.ville.rosemere.qc.ca

No in-person registrations will be accepted!

Open exclusively to Rosemère residents

Guaranteed space for all:

8:30 a.m., Monday, April 9 to midnight, Monday, April 30.

Based on available space: as of 8:30 a.m., Wednesday, May 2 until all groups are full. Check the validity of your card(s) with the library or Recreation Department. Cards can be renewed at the library.

So you don't forget anything:

- For online registration, the paying parent as well as each child being registered must have a Citizen's card valid for the entire duration of the activity.

Your registration will be automatically accepted if you meet the following conditions:

- Health form completed online
- Full payment by Visa or MasterCard credit card or postdated cheques provided to the Recreation Department no later than 7 days following the online registration.

Where? When? How? Why?

For general information and regulations as well as the schedule of activities, go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca. Next, click on Activities and Recreation then go to Registrations – Recreational activities and garage sales.

 Info: 450 621-3500, ext. 7380 – loisirs@ville.rosemere.qc.ca

TENNIS | Gratuit pour les résidents avec la carte du citoyen

Lieux	Terrains	Horaire des chalets	Réservations
Parc Bourbonnière 333, rue Florian	Lundi au dimanche : 9 h à 22 h Surface rapide (terrains 1 et 2) De la mi-avril au 21 octobre (si la température le permet) Terre battue (terrains 3 à 5) De la mi-mai au 9 septembre	Lundi au vendredi : 16 h à 22 h Samedi et dimanche : 9 h à 18 h 14 mai au 9 septembre	Résidents seulement détenteurs d'une carte du citoyen valide.
Parc Hamilton	Lundi au dimanche : 9 h à 22 h Surface rapide (terrains 6 à 8) De la mi-avril au 21 octobre (si la température le permet)	Lundi au vendredi : 18 h à 22 h Samedi et dimanche : 10 h à 18 h 14 mai au 9 septembre	En personne, directement au parc.

Notes importantes : après 18 h, adultes seulement ou jeunes accompagnés d'un adulte. Les joueurs doivent balayer leur terrain.

Carte de visiteur

5 visites : 36 \$

Seuls les résidents détenteurs d'une carte du citoyen valide pourront se procurer une carte de visiteur pour un proche auprès du Service des loisirs. Les non-résidents devront être accompagnés d'un résident possédant une carte de visiteur pour jouer.

COURS

IMPORTANT

Fiche santé obligatoire à remplir avant l'inscription pour les cours de tennis. Vous pouvez la remplir à l'avance. Descriptions des cours et fiche santé disponibles dans la section Aide en ligne du site d'inscriptions : www.ville.rosemere.qc.ca, Activités et loisirs puis Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.

Il est **IMPORTANT** de mettre son nom en attente sur le site des inscriptions en ligne pour maximiser ses chances d'avoir une place au cours désiré.

Les horaires des cours de tennis sont disponibles en ligne dès maintenant.

Inscriptions en ligne à compter du 9 avril, 8 h 30

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.

SESSION DE PRINTEMPS

7 mai au 14 juin : inscription en ligne lundi 9 avril, 8 h 30

SESSION D'ÉTÉ

1 : 25 juin au 20 juillet : inscription en ligne lundi 30 avril, 19 h

2 : 30 juillet au 24 août : inscription en ligne jeudi 19 juillet, 19 h

 Visitez le site Internet www.santetennis.com pour les cours reportés en cas de pluie.

Les cours auront lieu les 24 juin et 1^{er} juillet.



TENNIS | Free for residents with a Citizen's card.

Place	Courts	Chalet schedule	Reservations
Bourbonnière Park 333 Florian St.	Monday to Sunday: 9 a.m. to 10 p.m. Hard court (courts 1 and 2) Mid-April to October 21 (weather permitting) Clay court (courts 3 to 5) Mid-May to September 9	Monday to Friday: 4 to 10 p.m. Saturday and Sunday: 9 a.m. to 6 p.m. May 14 to September 9	Residents with a valid Citizen's Card only.
Hamilton Park	Monday to Sunday: 9 a.m. to 10 p.m. Hard court (courts 6 to 8) Mid-April to October 21 (weather permitting)	Monday to Friday: 6 to 10 p.m. Saturday and Sunday: 10 a.m. to 6 p.m. May 14 to September 9	In person, at the park.

Important: after 6 p.m., adults only or youths accompanied by an adult. Players must sweep their court.

Visitor's card

5 visits: \$36

Only residents with a valid Citizen's card can obtain a visitor's card for a friend or loved one from the Recreation Department. Non-residents must be accompanied by a resident with a Citizen's card in order to play.

COURSES

IMPORTANT

The health form must be completed prior to registration for tennis lessons. You can complete it ahead of time. Course descriptions and the health form are available in the website's Online Assistance section at www.ville.rosemere.qc.ca, under Activities and Recreation, then Registrations - Recreational activities and garage sales.

It is **IMPORTANT** to put your name on the online registration site's waiting list to maximize your chances of being accepted in the desired course.

Tennis lesson schedules are now available online.

Online registrations as of 8:30 a.m., April 9

- Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca
- Next, click on Activities and Recreation, then, Registrations - Recreational activities and garage sales.

SPRING SESSION

May 7 to June 14: Online registrations: 8:30 a.m., Monday, April 9

SUMMER SESSION

1: June 25 to July 20 : Online registrations: 7 p.m., Monday, April 30

2: July 30 to August 24 : Online registrations: 7 p.m., Thursday, July 19

 Go to www.santetennis.com for classes postponed due to rain. Courses will be held June 24 and July 1st.

COURS	DURÉES	ÂGES REQUIS	PRÉALABLES	HORAIRES	PARTICIPANTS	COÛTS
Aquaforme	55 min.	18 ans et plus	s. o.	Mardi au vendredi, 11 h	min. 8 / max.25	27 \$, 1 cours 40 \$, 2 cours 52 \$, 3 cours 64 \$, 4 cours
Aquazumba	55 min.	18 ans et plus	s. o.	Mardi, 18 h Dimanche, 11 h	min. 8 / max.25	27 \$, 1 cours 40 \$, 2 cours
Maître-nageur	55 min.	16 ans et plus	Connaissance des techniques de base de la natation	Lundi et vendredi, 12 h Mardi et jeudi, 12 h Samedi et dimanche, 10 h	min. 8 / max. 16 min. 3 / max 8 min. 8 / max. 16	27 \$, 1 cours 40 \$, 2 cours 52 \$, 3 cours

IMPORTANT : Fiche santé obligatoire à remplir avant l'inscription pour les cours de natation. Vous pouvez la remplir à l'avance. Descriptions des cours et fiche santé disponibles dans la section Aide en ligne du site d'inscriptions : www.ville.rosemere.qc.ca, Activités et loisirs, puis Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.

Il est **IMPORTANT** de mettre son nom en attente sur le site des inscriptions en ligne pour maximiser ses chances d'avoir une place au cours désiré.

Les horaires des cours de natation (enfant de 4 mois à 15 ans) et de sauvetage (étoile, médaille de bronze, croix de bronze, sauveteur national, moniteur aquatique) seront disponibles en ligne dès le 31 mars.

Inscription en ligne

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.

SESSION 1 : 25 juin au 20 juillet
inscription en ligne lundi 30 avril, 19 h

SESSION 2 : 23 juillet au 17 août
inscription en ligne jeudi 19 juillet, 19 h

L'enfant doit avoir l'âge requis dès le premier cours et répondre aux critères du cours choisi, sinon l'inscription sera refusée. (Une évaluation du niveau de nage sera effectuée au premier cours.)

POOL | Specialized course schedule (ages 16+):

COURSES	DURATION	REQUIRED AGE	PREREQUISITES	SCHEDULES	PARTICIPANTS	PRICE
Aquafitness	55 min.	18 years+	n/a	Tuesday to Friday, 11 a.m.	min. 8 / max.25	\$27, 1 course \$40, 2 courses \$52, 3 courses \$64, 4 courses
Aquazumba	55 min.	18 years+	n/a	Tuesday, 6 p.m. Sunday, 11 a.m.	min. 8 / max.25	\$27, 1 course \$40, 2 courses
Lifeguard	55 min.	16 years+	Knowledge of basic swimming techniques	Monday and Friday, noon Tuesday and Thursday, noon Saturday and Sunday, 10 a.m.	min. 8 / max. 16 min. 3 / max 8 min. 8 / max. 16	\$27, 1 course \$40, 2 courses \$52, 3 courses

IMPORTANT : The health form must be completed prior to registration for the swimming lessons. You can complete it ahead of time. Course descriptions and the health form are available in the website's Online Assistance section at www.ville.rosemere.qc.ca, under Activities and Recreation, then Registrations - Recreational activities and garage sales.

It is **IMPORTANT** to put your name on the online registration site's waiting list to maximize your chances of being accepted in the desired course.

Swimming lessons (children from 4 months to 15 years of age) and lifesaving (bronze star, bronze medallion, bronze cross, national lifeguard, lifesaving instructor) will be available online as of March 31st.

Online registrations

- Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca
- Next, click on Activities and Recreation, then, Registrations - Recreational activities and garage sales.

SESSION 1: June 25 to July 20
Online registrations: 7 p.m., Monday, April 30

SESSION 2: July 23 to August 17
Online registrations: 7 p.m., Thursday, July 19

The child must have the required age as of the first class and meet the criteria for the selected course, otherwise the registration will be declined. (An evaluation of the swimming level will be carried out at the first class).

Club Option Jeunesse

Pour les 12 à 17 ans, après l'école, de 15 h à 22 h
Au 210, rue de l'Église | Carte de membre : 5 \$.

Activités variées pensées par et pour les jeunes encadrées par des animateurs certifiés dynamiques. Du lundi au jeudi, aide aux devoirs puis ping-pong et babyfoot, films, sports, cuisine... Le vendredi, place à des sorties, des fêtes, des jeux, etc.

 Infos : 450 621-1455 ou Facebook : Club Option Jeunesse

Club Option Jeunesse

For ages 12 to 17, after school, from 3 to 10 p.m.
At 210 De l'Église Street | Membership card: \$5.

Various activities planned by and for these adolescents under the supervision of dynamic certified counsellors. Monday to Thursday, they enjoy help with homework followed by ping-pong and babyfoot, movies, sports and cooking while Fridays give way to outings, birthday celebrations, games, etc.

 Info: 450 621-1455 or Facebook: Club Option Jeunesse

ACTIVITÉS CULTURELLES ADULTES | ADULT CULTURAL ACTIVITIES

Inscriptions en ligne dès le 9 avril | Online registrations as of April 9

Cours de djembé

Dates : dès le 23 avril, d'une durée de 8 semaines (relâche le 21 mai)
Lieu : Centre communautaire (202, chemin Grande-Côte)
Cours : le lundi, de 18 h 30 à 20 h
Coût : 50 \$
Professeur : Paul Ahern
Exigences : Avoir son propre djembé

Djembe classes

Dates : as of April 23, for 8 weeks (break on May 21)
Place : Community Centre (202 Grande-Côte)
Classes : Mondays, 6:30 to 8 p.m.
Price : \$50
Teacher : Paul Ahern
Prerequisite : Have one's own djembe

Peinture à l'huile

Dates : Début le 16 avril, d'une durée de 9 semaines (relâche le 21 mai)
Lieu : Maison Hamilton (106, chemin Grande-Côte)
Cours :
 • Niveau 1-2 (0 à 8 ans d'expérience continue)
 Lundi 13 h à 15 h 30
 • Niveau 3 (9 à 12 ans d'expérience continue)
 Mercredi 13 h à 15 h 30 et jeudi 9 h à 11 h 30
 • Niveau 4 (Plus de 12 ans d'expérience continue)
 Mardi 9 h à 11 h 30
Coût : 113 \$ plus le matériel
Professeure : Dianne Larose

Oil painting

Dates : as of April 16, for 9 weeks (break on May 21)
Place : Hamilton House (106 Grande-Côte)
Classes :
 • Levels 1-2 (0 to 8 years of continuous experience)
 Mondays, 1 to 3:30 p.m.
 • Level 3 (9 to 12 years of continuous experience)
 Wednesdays, 1 to 3:30 p.m. and Thursdays, 9 to 11:30 a.m.
 • Level 4 (more than 12 years of continuous experience)
 Tuesdays, 9 to 11:30 a.m.
Price : \$113 plus materials
Teacher : Dianne Larose

ACTIVITÉS DE MISE EN FORME ADULTES | ADULT FITNESS ACTIVITIES

Pickelball (aucune inscription requise) à compter du 16 mai

Sport de raquette associant certaines qualités du tennis, du badminton, du tennis de table et du racquetball.
 Activité gratuite pour tous.

Horaire : mercredi, de 19 h à 21 h
Lieu : patinoire du parc Charbonneau (près de l'aréna)

 Infos : Luc Lavallée, 450 621-3500, poste 7387

Pickelball (no registration required) as of May 16

This racket sport combines elements of tennis, badminton, ping-pong and racquetball.
 Free for all.

Schedule : Wednesday, 7 to 9 p.m.
Place : Charbonneau Park skating rink (near the arena)

 Info: Luc Lavallée, 450 621-3500, ext. 7387

Soccer récréatif masculin

(ligue adulte 18 ans et +) du 23 mai au 3 octobre

Horaire : mercredi, de 20 h 30 à 22 h 30, et dimanche, de 10 h à midi
Coûts : Gratuit pour les résidents avec la carte du citoyen !
 117 \$ pour les non-résidents

Priorité aux résidents : 9 avril au 1^{er} mai

Inscriptions en ligne seulement

 Infos : Daniel Chiasson, 450 621-7107

Men's recreational soccer

(adult league for ages 18+) - May 23 to October 3

Schedule : Wednesday, 8:30 to 10:30 p.m. and Sunday, 10 a.m. till noon
Cost : Free to residents with a Citizen's card!
 \$117 for non-residents

Priority given to residents : April 9 to May 1st

Online registrations only

 Info: Daniel Chiasson, 450 621-7107

Badminton

Dates : début le 30 avril, d'une durée de 5 semaines (relâche le 21 mai)
Lieu : École Alpha (334, rue de l'Académie)
Cours : Lundi, mardi ou jeudi, de 20 h à 21 h 30
Coût : 25 \$

Inscriptions en ligne dès le 9 avril

Badminton

Dates : as of April 30, for 5 weeks (break on May 21)
Place : Alpha School (334 De l'Académie)
Classes : Monday, Tuesday or Thursday, 8 to 9:30 p.m.
Price : \$25

Online registrations as of April 9

Session printemps du 23 avril au 18 juin (8 semaines, relâche le 21 mai)

Inscriptions en ligne à compter du 9 avril, 8 h 30

- Rendez-vous sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca
 - Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débaras.
- Centre communautaire Memorial (202, ch. de la Grande-Côte)
48 \$ / 1 cours • 77 \$ / 2 cours • 101 \$ / 3 cours • 115 \$ / 4 cours

Jours	Heures	Cours	Professeures
Lundi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance 50*	Gabriella Loerincz
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	
	18 h 15 à 19 h 30	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
	19 h à 20 h 15	Yoga Hatha méditation intégrée	Véronique Pierre
	19 h 45 à 21 h	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
Mardi	9 h à 10 h 15	Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 45	Zumba gold*	
	13 h à 14 h 15	Yoga douceur méditation intégrée*	
Mercredi	9 h 15 à 10 h 15	Yoga Hatha avec méditation intégrée	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 30	Yoga Stretching* (Nouveau)	
Jeudi	9 h à 10 h 15	Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 45	Zumba gold*	
	18 h 15 à 19 h 30	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
	19 h 45 à 21 h		
Vendredi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance cardio	Gabriella Loerincz
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	

* Les cours marqués d'un astérisque sont recommandés aux 50 ans et plus.

Spring session from April 23 to June 18 (8 weeks, no class on May 21)

Online registrations as of 8:30 a.m., April 9

- Go to the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca
 - Next, click on Activities and Recreation, then, Registrations – Recreational activities and garage sales.
- Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)
\$48 / 1 course • \$77 / 2 courses • \$101 / 3 courses • \$115 / 4 courses

Days	Times	Courses	Instructors
Monday	9:15 to 10:15 a.m.	Power 50*	Gabriella Loerincz
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	
	6:15 to 7:30 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
	7 to 8:15 p.m.	Hatha yoga with meditation	Véronique Pierre
	7:45 to 9 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
Tuesday	9 to 10:15 a.m.	Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:45 a.m.	Zumba gold*	
	1 to 2:15 p.m.	Gentle yoga with meditation*	
Wednesday	9:15 to 10:15 a.m.	Hatha yoga with meditation	Véronique Pierre
	10:30 to 11:30 a.m.	Yoga Stretching* (New)	
Thursday	9 to 10:15 a.m.	Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:45 a.m.	Zumba gold*	
	6:15 to 7:30 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
	7:45 to 9 p.m.		
Friday	9:15 to 10:15 a.m.	Power cardio	Gabriella Loerincz
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	

*Courses identified by an asterisk are recommended for residents ages 50 and up.

Club de marche Gratuit



Aucune inscription requise.

Parcours d'une longueur de 5 km (50 minutes).

Joignez-vous au groupe :

- Du lundi au mercredi, à 19 h 30, à la bibliothèque municipale (339, ch. Grande-Côte)
- Le jeudi, à 19 h 30, derrière la station d'essence Shell (angle boul. Labelle et ch. de la Grande-Côte)



Infos :
450 621-3500, poste 7383

Walking club Free

No registration required.

5 km course (50 minutes).

Join the group:

- Monday to Wednesday, 7:30 p.m. at the municipal library (339 Grande-Côte)
- Thursday, 7:30 p.m., behind the Shell gas station (corner of Labelle Blvd. and Grande-Côte)



Info: 450 621-3500, ext. 7383

Club de marche pour les 50 ans et plus - Gratuit

Aucune inscription requise.

Sous la supervision d'une professionnelle de la santé, venez marcher en groupe.

Du 5 avril au 21 juin (12 semaines)

Départ le jeudi, à 9 h 30, dans le stationnement de la bibliothèque (339, chemin Grande-Côte)



Infos :
450 621-3500, poste 7383

Walking club for ages 50+ - Free

No registration required.

Come walk with a group under the supervision of a health professional.

Thursdays, April 5 to June 21

(12 weeks)

Starting out at 9:30 a.m. from the library parking lot (339 Grande-Côte)



Info: 450 621-3500, ext. 7383

Michèle Dufour 

■ ■ ■ ■ audioprothésiste ■ ■ ■ ■

Une technologie en
CONSTANTE ÉVOLUTION
Ne perdez plus le fil de la conversation

 Ordre
des audioprothésistes
du Québec



Le coût de certaines prothèses auditives est défrayé
par la RAMQ, la CSST, les Vétérans et les assurances privées.

UNE ÉVALUATION DOIT ÊTRE FAITE PAR L'AUDIOPROTHÉSISTE
AFIN DE DÉTERMINER QUEL MODÈLE CONVIENT LE MIEUX À VOS BESOINS

**TEST DE DÉPISTAGE AUDITIF SANS FRAIS
+ PREMIER RENDEZ-VOUS SANS FRAIS
EN VIGUEUR JUSQU'AU 1^{er} JUILLET 2018**

À votre service depuis plus de 15 ans
144, GRANDE-CÔTE, BUREAU 201, ROSEMÈRE | 450.437.9333

**ÉDITIONS MÉDIA PLUS
COMMUNICATION**

Nous éditons gratuitement les publications des municipalités!



**DESIGN GRAPHIQUE
IMPRESSION
RÉGIE PUBLICITAIRE**

Cartes routières
Calendriers
Guides citoyens | touristiques | achat
Bulletins municipaux
Magazines
Mise à disposition gratuite
de mobilier urbain


Éditions
Média Plus
communication
PARTENAIRE DES MUNICIPALITÉS
ET COLLECTIVITÉS DU QUÉBEC

www.editionsmpc.ca
Courriel : info@editionsmpc.ca





**MAISONS
DE VILLE
& CONDOS**

**MAINTENANT EN
CONSTRUCTION**

191, CH. DU BAS-DE-SAINTE-THÉRÈSE • 450-437-1940
— **ROSENBLOOM.CA** —

INSCRIPTIONS DES ASSOCIATIONS – SESSION DE PRINTEMPS ASSOCIATION REGISTRATIONS – SPRING SESSION

Karaté Shotokan Rosemère

Début de la session de printemps le 1^{er} avril. Les pratiquants âgés de 4 et 75 ans développent force, souplesse, équilibre, autodéfense et concentration. Cours d'essai gratuit !

 Infos : karaterosemere.com ou 450-621-0044.



Karate Shotokan Rosemère

The spring session starts April 1st. Practitioners between the ages of 4 and 75 develop strength, flexibility, balance as well as self-defence skills and concentration. Free trial lesson!

 Info: karaterosemere.com or 450-621-0044.

Association de ringuette de Boisbriand

Les inscriptions pour la saison 2018-2019 sont en cours via le site Internet de l'Association au www.ringuetteboisbriand.org.

 Détails et information disponibles sur le site.

Boisbriand Ringette Association

Registration for the 2018-2019 season is currently in progress via the Association's website at www.ringuetteboisbriand.org.

 Details and information available on the site.

Association de lobbball de Rosemère

L'association est à la recherche de joueurs adultes pour la saison qui commence en mai. Créée en 1972 par Jim Wilson, il s'agit d'une association masculine de balle lente avec un niveau de jeu qualifié d'amical, où la compétition cède souvent le pas au plaisir de jouer.

 Infos : Robert Caron, 450 965-1485 ou rosemere-lobbball@hotmail.com

Rosemère Lobbball Association

The association is seeking young adult players for the season starting in May. Established in 1972 by Jim Wilson, this is a men's slo pitch association whose level of play can best be described as "friendly" and where, more often than not, competition takes a back seat to the pleasure of playing.

 Info: Robert Caron, 450 965-1485 or rosemere-lobbball@hotmail.com

Programme aquatique

Enfants : 8 semaines, début le 14 avril
Adultes : 9 ou 10 semaines, début le 3 avril
Relâche les 19, 20 et 21 mai

Paiement au comptant ou chèque (postdaté au 14 avril accepté). Réduction pour l'inscription de plusieurs membres d'une même famille.

 Infos : www.gamin.org ou coursnatation@gamin.org ou 450 965-7766 (boîte vocale)



Aquatic program

Children: 8 weeks starting April 14
Adults: 9 or 10 weeks starting April 3
Hiatus May 19, 20 and 21

Payment by cash or cheque (postdated to April 14). Reduction granted on the registration of more than one member of the same family.

 Info: www.gamin.org or coursnatation@gamin.org or 450 965-7766 (voice mail)

Association régionale de football Laurentides-Lanaudière

Inscriptions en ligne au www.arfll.com

Filles et garçons de 6, 7, 8 ans "flag" et de 9 à 17 ans
Entraînements de la mi-mai au mois d'octobre | Évaluation du potentiel et sélection des équipes d'élite en avril et en mai.

 Infos : www.facebook.com/ARFLL
www.arfll.com, info@arfll.com ou 514 318-5376



Laurentides-Lanaudière Regional Football Association

Online registrations at www.arfll.com

Boys and girls ages 6, 7 and 8 "flag", and ages 9 to 17
Training from mid-May to October | Assessment of potential and selection of elite teams in April and May.

 Info: www.facebook.com/ARFLL
www.arfll.com, info@arfll.com or 514 318-5376

Club Photo de Rosemère

Exposition annuelle

Le club invite le public à venir admirer les meilleures photos de ses membres dans la verrière de la bibliothèque de Rosemère, du 19 avril au 20 mai. Un vernissage aura lieu le 19 avril, à partir de 18 h 30.

 Pour infos : www.club-photo-rosemere.ca
ou info@club-photo-rosemere.ca ou 514 588-7668

Rosemère Photo Club

Annual Exhibition

The club is inviting the public to come and admire its members' best photographs in the atrium of the Rosemère library, April 19 to May 20. The vernissage will be held at 6:30 p.m., April 19.

 Info: www.club-photo-rosemere.ca
or info@club-photo-rosemere.ca or 514 588-7668



La Popote roulante repose sur des bénévoles dévoués

La Popote roulante, c'est bien plus que la préparation et la livraison de repas à prix modique ! Grâce à leur générosité et à leur engagement, les bénévoles sèment la joie en visitant les bénéficiaires qui leur expriment leur appréciation.

 Infos : Élisabeth Dohrendorf
au 450 437-4092 ou Carole Trudel au 450 621-4543.

Meals on Wheels depends on dedicated volunteers

Meals on Wheels is much more than the preparation and delivery of affordably priced meals! Thanks to their generosity and commitment, volunteers are a ray of sunshine in the lives of the clients they visit.

 Info: Elisabeth Dohrendorf at 450 437-4092
or Carole Trudel at 450 621-4543.





PARRAINAGE CIVIQUE BASSE-LAURENTIDES

Parrainage civique Basse-Laurentides 20^e soirée gastronomique

Sous la présidence d'honneur de la famille Langlois (Groupe JCL), l'organisme tiendra sa 20^e soirée gastronomique, le vendredi 27 avril, à 18 h, au Centre culturel et communautaire Thérèse-De Blainville à Sainte-Thérèse. Les profits amassés permettront à l'organisme de l'aider à accomplir sa mission. Les billets vendus 195 \$ incluent la participation à un tirage (un voyage d'une semaine pour deux personnes en formule tout inclus au Club Med).

Rappelons que l'organisme œuvre auprès des personnes vivant avec une déficience intellectuelle par le biais d'un jumelage avec un citoyen bénévole, en plus d'offrir du répit à leurs familles.

 Infos : 450-430-8177 ou www.parrainagecivique.ca.



Citizen Advocacy of the Lower Laurentians 20th gastronomic evening

Held under the honorary chairmanship of the Langlois family (Groupe JCL), the organization will be holding its 20th gastronomic evening at 6 p.m., Friday, April 27 at the Thérèse-De Blainville Cultural and Community Centre. Proceeds from this event will enable the organization to carry out its mission. Tickets are \$195 each and include an entry in a random draw (Club Med all-inclusive one-week trip for two).

This organization, it should be noted, works with individuals with an intellectual disability by matching them with a volunteer citizen. It also provides respite to their families.

 Info: 450-430-8177 or www.parrainagecivique.ca.

Recherche de bénévoles

Le Centre Hubert-Maisonnette recherche des bénévoles pour répondre aux besoins de ses bénéficiaires – loisirs, visites amicales, aide aux repas, accompagnement médical, accompagnement en fin de vie. Si vous avez quelques heures à donner et que vous êtes âgés de 18 ans et plus, rejoignez une équipe structurée et dynamique.

 Infos : Chantal Ouellet au 450-473-6811, poste 42006.

Seeking volunteers

The Hubert-Maisonnette Centre is seeking volunteers to help meet its residents' needs. This assistance can involve recreational activities, friendly visits, mealtime assistance, escorting to medical appointments and end-of-life care. If you are 18 years of age or over and have a few hours to give, join a dynamic, well-structured team.

 Info: Chantal Ouellet at 450-473-6811, ext. 42006.

Paroisse St-Luc

Deux boutiques d'aubaines

La boutique aux trouvailles

Sous-sol de l'église St-Maurice
Lundi, mardi et mercredi, de 9 h à 15 h 45

Le comptoir Cabrini

Sous-sol de l'église Ste-Françoise-Cabrini
Mercredi, de 9 h à 16 h 30, et vendredi de midi à 17 h

Allez faire un tour et peut-être y trouverez-vous des trésors. N'hésitez pas à leur apporter vêtements, jouets, livres, petits appareils électriques et électroniques et à les déposer dans les conteneurs installés à l'arrière des églises. Vos dons retourneront dans la communauté.

St-Luc Parish

Two bargain shops

La boutique aux trouvailles

Basement of St-Maurice Church
Monday, Tuesday and Wednesday, 9 a.m. to 3:45 p.m.

Cabrini Counter

Basement of Ste-Françoise-Cabrini Church
Wednesday, 9 a.m. to 4:30 p.m. and Friday, noon to 5 p.m.

Drop in and see what treasures await! Feel free to drop off clothes, and toys as well as small electrical and electronic appliances in the containers located behind these churches. Your donations will benefit the community.



Création 2018

Profitez de la prévente à prix promo!

Pour célébrer son 20^e anniversaire, le Petit Théâtre du Nord présente une création signée par François Archambault.

Quelque chose comme une grande famille

C'est avec une plume humoristique que François Archambault nous plonge dans le Québec des années 1980 et nous dépeint la destinée de trois sœurs qui useront de créativité pour franchir cette période de grands chamboulements. Avec Marie-Hélène Thibault, Louise Cardinal, Mélanie St-Laurent, Luc Bourgeois et Sébastien Gauthier, mise en scène de Luc Bourgeois et Sébastien Gauthier.

Profitez du meilleur tarif de la saison avant le 18 mai (26 \$).

2018 Creation

Enjoy pre-sale pricing!

In celebration of its 20th anniversary, the "Petit Théâtre du Nord" is staging a work created by François Archambault.

Quelque chose comme une grande famille

With humour, François Archambault has penned a story that takes us back to the Québec of the 80s and introduces us to three sisters who tap into their creativity to get through a period of upheaval. With Marie-Hélène Thibault, Louise Cardinal, Mélanie St-Laurent, Luc Bourgeois and Sébastien Gauthier. Directed by Luc Bourgeois and Sébastien Gauthier.

Get the best price of the season before May 18 (\$26)

 450 419-8755
petittheatredunord.com | [Facebook.com/LE.PTDN](https://www.facebook.com/LE.PTDN)

 450 419-8755
petittheatredunord.com | [Facebook.com/LE.PTDN](https://www.facebook.com/LE.PTDN)

Des événements culturels incontournables au printemps

Le Regroupement des artistes de Rosemère (RAR) invite le public aux événements culturels suivants :

- **Exposition** en cours **jusqu'au 12 avril** sous le thème Écllosion du printemps dans la verrière de la bibliothèque aux heures d'ouverture de cette dernière.
- **Salon des arts, du 26 au 29 avril**, durant lequel des artistes de Rosemère exposeront leurs œuvres aux couleurs de la saison. Le salon se tiendra à la maison Hamilton, 106, chemin Grande-Côte, le jeudi 26, de 19 h à 21 h, le vendredi 27, de 16 h à 20 h, et les samedi 28 et dimanche 29, de 10 h à 16 h.
- **L'événement Blanc sur Blanc, les 1^{er}, 2 et 3 juin**, sur les parterres du centre-ville de Rosemère. Les gens pourront participer à un souper en blanc (billets en vente en quantité limitée dès le 1^{er} avril, 20 \$ par personne). De l'animation musicale ainsi que des activités interactives seront proposées aux jeunes et aux moins jeunes.

De jour et en soirée, les visiteurs pourront admirer des jeux de lumière. Les artistes membres du RAR présenteront des œuvres sous le thème de Blanc sur Blanc. D'autres surprises attendent la population.

Horaire : vendredi 1^{er}, de 13 h à 22 h, samedi 2, de 13 h à 22 h, et dimanche 3, de 10 h à 16 h.

Must-see cultural events this spring

The Rosemère Artists Gathering (RAG) is inviting the public to the following cultural events:

- **Exhibition** underway **until April 12** on the theme "Écllosion du printemps" (Spring is Blooming) in the municipal library's atrium during its business hours.
- **Salon des arts (Art Fair), April 26 to 29**, where Rosemère artists will be exhibiting works reflecting the season. The fair will be held at the Hamilton House, 106 Grande-Côte from 7 to 9 p.m., Thursday, April 26, 4 to 8 p.m., Friday, April 27, and 10 a.m. to 4 p.m., Saturday and Sunday, April 28 and 29.
- **The White on White event, June 1st, 2 and 3**, on the lawns of downtown Rosemère. Citizens will have the opportunity of enjoying a "dinner in white" (tickets \$20 each, on sale as of April 1st. Quantities are limited). Musical entertainment as well as interactive activities for all ages will be provided.

Day and evening, visitors will get to admire light shows. Artists who are members of the RAG will also be exhibiting works on the "White on White" theme. Other surprises in store as well.

Schedule: 1 to 10 p.m., Friday and Saturday April 1 and 2, and 10 a.m. to 4 p.m., Sunday, April 3.

Prochaines conférences de la SHER

10 avril, à 19 h

Plantes rustiques peu connues et extraordinaires, avec Claire Belisle

8 mai, à 19 h

Intégration des ornements au jardin, avec Louis St-Hilaire

Coûts : gratuit pour les membres; 5 \$ pour les non-membres.

 Infos : 450 965-8705 ou www.sherosemere.com

Upcoming SHER conferences

April 10, 7 p.m.

Extraordinary yet little known hardy plants, with Claire Belisle

May 8, 7 p.m.

Integration of garden ornaments, with Louis St-Hilaire

Admission: free for members; \$5 for non-members

 Info: 450 965-8705 or www.sherosemere.com



Des entreprises d'ici, des gens inspirants !

La nouvelle campagne *Rosemère, c'est mon affaire !* va vous faire découvrir les entreprises d'ici et les personnes inspirantes derrière chacune d'elles. Et des découvertes, vous ne vous lasserez pas d'en faire aux quatre coins de la ville.

Saviez-vous qu'à deux pas de chez vous, vous disposez de services pour toute la famille, de boutiques spécialisées, de services juridiques et en immobilier, de professionnels de la santé, de spécialistes en rénovation ? Envie d'en savoir plus ? Fréquentez les commerces d'ici et visitez le www.rosemerecestmonaffaire.com.

Local companies, inspiring people!



The new "Rosemère, it's my business!" campaign will introduce you to companies here at home and the inspiring people behind each of them. You won't tire of discovering them in every corner of the town.

Did you know that just steps from home, you have access to services for the entire family including specialty shops, legal and real estate services, health care professionals, and renovation experts? Like to find out more? Patronize commercial establishments here at home and go to www.rosemerecestmonaffaire.com.

Club des astronomes amateurs de Rosemère ★★

Observer le ciel au télescope, l'avez-vous déjà fait ? C'est impressionnant. De quoi susciter votre intérêt pour l'astronomie. Si l'activité vous intéresse, allez donc rencontrer les membres du club et vous serez emballés par leur passion de transmettre leurs connaissances.

Les membres organisent des observations, des présentations, ils invitent des conférenciers renommés... Ils possèdent leur propre télescope et en profitent pour admirer le ciel quand les conditions météorologiques le permettent. Ils se rencontrent un lundi sur deux, au 106 chemin Grande-Côte, à 20 h. Consultez le Nord-info pour en savoir plus sur les activités programmées.

 Infos : www.facebook.com/membrescaar, 450-430-8725 ou clubastronomierosemere.blogspot.ca

Rosemère Amateur Astronomers Club ★★

Have you ever viewed our skies through a telescope? It is truly impressive and sure to stir your interest in astronomy. If this activity is of interest to you, come and meet members of the club. You'll be taken by the passion with which they share their knowledge.

Members organize observation events, presentations and conferences with renowned speakers. The club has its own telescope, which is used to admire the sky, weather permitting. The club meets at 8 p.m. every second week at 106 Grande-Côte. See the Nord-info for additional information on the program of activities.

 Info: www.facebook.com/membrescaar, 450-430-8725 or clubastronomierosemere.blogspot.ca



FAB LAB, un labo pour apprendre, créer, partager Ouvert au public

Développer un nouveau prototype, fabriquer un objet à partir de plans, créer une œuvre contemporaine, construire un objet décoratif, participer à une activité de création familiale. L'Académie Ste-Thérèse offre à la communauté la possibilité d'utiliser son laboratoire de fabrication (Fab Lab) pour concevoir et fabriquer des objets à partir de procédés numériques.

Le nouveau laboratoire créatif, qui compte également un studio d'enregistrement, est un lieu d'échange de connaissances et de savoir-faire pour élèves, enseignants, mais aussi toute la communauté. Entrepreneurs, professionnels, artistes, bricoleurs et familles y sont les bienvenus. L'académie, campus Rose-De Angelis, est située au 1, chemin des Écoliers, à Rosemère.

 Infos : www.fablabast.org ou 450 434-1131

FAB LAB, a laboratory for learning, creating, and sharing - Open to the public

Developing a new prototype, fabricating an item from plans, creating a contemporary work, building a decorative object, participating in a creative family activity: the Académie Ste-Thérèse offers the community access to its production laboratory (Fab Lab) for designing and producing items from digital processes.

The new creative laboratory, which also includes a recording studio, is a place where students, teachers and the entire community can share their knowledge and know-how. The Académie's Rose-De Angelis campus is located at 1 Des Écoliers in Rosemère.

 Info: www.fablabast.org or 450 434-1131

Revue du Club Patinage Rosemère

Les patineurs et patineuses convient la population à leur spectacle de fin d'année qui sera présenté le **samedi 14 avril, à 16 h, et le dimanche 15 avril, à 13 h 30**, à l'aréna de Rosemère.

Sur le thème **LOVE**, la revue sur glace comprend plus d'une dizaine de numéros dynamiques et éclatants, auxquels s'ajouteront des solos majestueux ! Venez découvrir tout le talent qui se cache à Rosemère ! Les billets étaient en vente le 31 mars à l'aréna de 8 h 30 à 10 h 30. Il reste sûrement encore quelques places, mais faites vite pour réserver la vôtre.

 Infos : spectacle@patinagerosemere.ca



Skate Rosemère Ice Revue

Skaters invite the public to their end-of-season show being held at the Rosemère arena **at 4 p.m., Saturday, April 14 and 3:30 p.m., Sunday, April 15.**

Held on the theme of **LOVE**, this year's show will be presenting more than a dozen exciting numbers in addition to stunning solos! Come discover some of the talent that lives in Rosemère!

Tickets were on sale at the arena March 31st, from 8:30 to 10:30 a.m. There may still be space left, but reserve now!

 Info: spectacle@patinagerosemere.ca



Centre d'Action Bénévole Solange-Beauchamp

Le Centre profite de la Semaine de l'action bénévole, **du 15 au 21 avril**, pour remercier toutes ces personnes dévouées de leur précieuse implication. Ensemble, Conjuguons notre bénévolat!

 Information : 450 430-5056

49^e groupe scout Lorraine-Rosemère Bouteille-o-thon

Le 15 avril, les scouts parcourront les rues pour récolter des bouteilles et des canettes vides consignées ainsi que vos dons dans le cadre de sa campagne de financement annuelle. En cas d'absence ce jour-là, vous pouvez laisser vos dons devant chez vous, bien identifiés, ou leur envoyer un courriel afin que des jeunes viennent les chercher au moment qui vous convient. Les dons aideront à l'organisation des camps dont profitent les jeunes tout au long de l'année.

 Infos : 49lorrainerosemere@gmail.com

49th Lorraine-Rosemère Scout Troop Bottle Drive

On April 15, scouts will be crisscrossing our streets, collecting returnable bottles and cans as well as your donations, within the framework of their annual fundraising campaign. If you expect to be away, you can leave your donations, well identified, in front of your home or send an email so that the youngsters can pick them up at a time that is convenient to you. Your donations help with the organization of camps that will benefit these young people throughout the year.

 Info: 49lorrainerosemere@gmail.com

CAPTCHPL, vous connaissez ?

Le Centre d'aide aux personnes traumatisées crâniennes et handicapées physiques Laurentides (CAPTCHPL) est un organisme communautaire qui œuvre auprès des personnes victimes d'un traumatisme craniocérébral ou vivant avec un handicap physique et à leurs proches. Depuis plus de 20 ans, pour faciliter l'intégration de ces personnes dans la société, le CAPTCHPL leur offre des services d'interventions individuelles, de groupe et des activités de loisirs éducatifs et communautaires variés.

Si vous-même ou l'un de vos proches êtes dans cette situation, n'hésitez pas à les contacter au 1 888 431-3437.

 Infos : www.captchpl.org ou captchpl@videotron.ca

CAPTCHPL: do you know it?



CAPTCHPL (Centre d'aide aux personnes traumatisées crâniennes et handicapées physiques Laurentides) is a community organization serving the Laurentians and providing assistance to persons with a traumatic brain injury or a physical disability as well as their loved ones. For more than 20 years, it has worked to facilitate their social integration through individual and group interventions as well as various recreational, educational and community activities.

If you or someone close to you could benefit from its services, do not hesitate to contact the organization at 1 888 431-3437.

 Info: www.captchpl.org or captchpl@videotron.ca

Solange-Beauchamp Volunteer Action Centre

April 15 to 21 is the 2018 National Volunteer Week. Let's pool our volunteering efforts! Thank you to all volunteers for their invaluable involvement.

 Information: 450 430-5056

KARINE FORTIN :



Photo: Mari Photographie

HEURE DU CONTE POUR TOUT-PETITS
STORYTIME FOR TODDLERS**De 1 à 3 ans** **Ages 1 to 3**Des moments de plaisir partagé autour de l'éveil à la lecture !
Fun times shared around an awakening to the pleasures of reading!

SUR LE POT

Vendredi 13 avril à 10 h 30
Inscriptions dès maintenant

ON THE POT

Friday, April 13, 10:30 a.m.
Register now

AU ZOO

Vendredi 4 mai à 10 h 30
Inscriptions à partir du 13 avril

AT THE ZOO

Friday, May 4, 10:30 a.m.
Register as of April 13CONTES POUR GRANDS
STORYTIME**De 7 à 9 ans** **Ages 7 to 9**

DES HISTOIRES SANS MOTS !

Samedi 14 avril à 10 h 30
Inscriptions dès maintenant

STORIES WITHOUT WORDS!

Saturday, April 14, 10:30 a.m.
Register now

DES HISTOIRES INCROYABLES !

Samedi 19 mai à 10 h 30
Inscriptions à partir du 13 avril

INCREDIBLE STORIES!

Saturday, May 19, 10:30 a.m.
Register as of April 13

CLUB DU RAT BIBOCHE

Club d'éveil à la lecture

Pour les 3 à 6 ans (maternelle)

Présentez-vous au comptoir du prêt avec la carte de bibliothèque de votre enfant pour recevoir la trousse de départ et toutes les informations sur le club. Inscriptions dès maintenant.

Dates des rencontres :

Jeudi 12 avril à 18 h 30 et samedi 28 avril à 10 h 30

RAT BIBOCHE CLUB

An awakening to reading

For ages 3 to 6 (kindergarten)

For detailed information about the club as well as the start-up kit, drop by the library's loans counter with your child's library card. Register now.

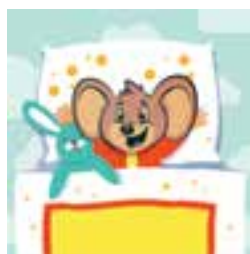
Meeting dates:

Thursday, April 12, 6:30 p.m. & Saturday, April 28, 10:30 a.m.

PARTY PYJAMA À LA BIBLIO !

Biboche fait un party pyjama le **vendredi 20 avril**. Il invite ton toutou préféré à passer la nuit à la bibliothèque ! Une photo souvenir de la soirée de ton toutou avec Biboche te sera remise dès le 28 avril !

Apporte ton toutou à la bibliothèque à partir du 14 avril.



PYJAMA PARTY AT THE LIBRARY!

Biboche is holding a pyjama party on **Friday, April 20**. He's inviting your favourite stuffed animal or doll to spend the night at the library! As of April 28, you will receive a photograph of your snuggly pal with Biboche! Bring your stuffed animal or doll to the library as of April 14.LA SCIENCE QUI PÉTILLE
SUR TES PAPILLES**De 6 à 12 ans**

Fabrique tes bonbons pétillants !

Samedi 12 mai à 13 h 30 et à 15 h

Inscriptions à partir du 13 avril

SCIENCE FIZZING
ON YOUR TASTE BUDS**Ages 6 to 12**

Make your own fizzy candies!

Saturday, May 12, 1:30 to 3 p.m.

Register as of April 13

SOIRÉE MAGIC ET POKÉMON

De 8 à 16 ans

Apporte tes cartes et participe à nos rencontres amicales. Bienvenue aux jeunes qui veulent s'initier au jeu !

Mercredi 11 avril à 19 h | Jeudi 26 avril à 19 h
Mercredi 9 mai à 19 h

MAGIC AND POKEMON EVENING

Ages 8 to 16

Bring your cards and take part in friendly get-togethers. Youngsters wishing an introduction to the game are welcome!

Wednesday, April 11, 7 p.m. | Thursday, April 26, 7 p.m.
Wednesday, May 9, 7 p.m.

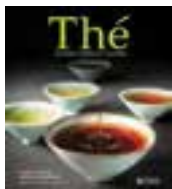


RENCONTRE AVEC MATTHIEU SIMARD, AUTEUR

Animée par Amélie Boivin-Handfield
Auteur de six romans qui lui ont valu une nomination au Grand Prix littéraire Archambault.
Mercredi 25 avril à 19 h

MEETING WITH AUTHOR MATTHIEU SIMARD

Moderated by Amélie Boivin-Handfield
Author of 6 novels that earned him a nomination for Archambault's grand prize for literature.
Wednesday, April 25, 7 p.m.



VOYAGE AU PAYS DU THÉ

Voyagez dans l'intimité du monde du thé avec cette conférence initiatique qui vous plongera au cœur d'un univers de légendes, de paysages fabuleux et de gens au savoir-faire traditionnel.
Mercredi 18 avril à 19 h

JOURNEY TO THE LAND OF TEA

Travel to the intimate world of tea through this conference introducing you to a world of legends, fabulous landscapes, people and traditional know-how.
Wednesday, April 18, 7 p.m.



LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES ET LES INSECTES

Présents partout sur la planète, les insectes subissent les impacts des changements climatiques, ce qui se répercute sur nous.
Mercredi 16 mai à 19 h

CLIMATE CHANGE AND INSECTS

Present throughout our planet, insects are feeling the impact of climate change, which is, in turn, having repercussions for us.
Wednesday, May 16, 7 p.m.



LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE

0 % déni, 100 % concret
Nutritionniste en gaspillage alimentaire et blogueuse, Edith Ouellet, alias Nutritonic, nous montre les aliments d'un œil nouveau.
Mercredi 23 mai à 19 h

FOOD WASTE

0% denial, 100% concrete
Food waste nutritionist and blogger, Edith Ouellet, alias Nutritonic, shows us how to view foods differently.
Wednesday, May 23, 7 p.m.

INSCRIPTIONS OBLIGATOIRES POUR TOUTES LES ACTIVITÉS | REGISTRATION REQUIRED FOR ALL ACTIVITIES

450 621-3500 poste/ext. 7221 • biblio@ville.rosemere.qc.ca

ODYSCÈNE

A L'AFFICHE ON THE PROGRAM



Anthony Kavanagh
3 avril (TLG)
April 3 (TLG)



**The Musical Box
The Black Show**
6 avril (TLG)
April 6 (TLG)



Roch Voisine
7 avril (TLG)
April 7 (TLG)



**Patrick Groulx
en rodage**
12 avril (CBMO)
April 12 (CBMO)



Steve Hill
13 avril (CBMO)
April 13 (CBMO)



Philippe Brach
14 avril (CBMO)
April 14 (CBMO)



**Brigitte Boisjoli
chante
Plamondon**
19 avril (TLG)
April 19 (TLG)



Dumas
20 avril (CBMO)
April 20 (CBMO)



Réal Béland
22 avril (TLG)
April 22 (TLG)



**Demain matin,
Montréal
m'attend**
28 et 29 avril (TLG)
April 28 and 29 (TLG)

TOUS LES SPECTACLES COMMENCENT À 20 H | ALL SHOWS START AT 8 P.M.



450 434-4006 | www.odyscene.com | www.facebook.com/theatreig

CINÉ-GROULX (CINÉMA DE RÉPERTOIRE)
Ciné-Groulx vous présente une programmation surprenante de films et de documentaires. Consultez le programme complet en ligne.

CINÉ-GROULX (REPERTORY CINEMA)
Ciné-Groulx presents a surprising program of movies and documentaries. The full program is available online.

SALLES DE SPECTACLE

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57, rue Turgeon, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse

Salle Pierre-Legault (SPL)
1, chemin des Écoliers, Rosemère

PERFORMANCE HALLS

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57 Turgeon Street, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100 Duquet Street, Sainte-Thérèse

Pierre-Legault Hall (SPL)
1 Des Écoliers, Rosemère



Jardin des Sources

OFFREZ-VOUS LA RETRAITE PARFAITE
ENTRE LA CAMPAGNE ET LA VILLE

- À proximité de tous les services
 - Magnifique jardin d'hiver intérieur
 - Grande salle à manger lumineuse et fraîchement rénovée
- Avec service aux tables**



Michel Forget, Porte-parole

Prenez rendez-vous dès maintenant! **1 844 284-9690**



Sélection
Retraite

OÙ
L'EXCEPTIONNEL
PREND VIE

300, chemin de la Côte-Saint-Louis O., Sainte-Thérèse • selectionretraite.com • [idsanté](http://idsanté.com)



PLACEROSEMÈRE

HORS PAIR



GALERIE D'ART ÉVÉNEMENTIELLE

La Galerie d'Art Événementielle Kokë présente

ÉRIC RADO

En galerie du 2 mai au 9 juin 2018

Vernissage le mercredi 2 mai de 17h à 21h



PRÉSENTMENT EN GALERIE :
SÉBASTIEN GARNEAU
DU 7 MARS AU 25 AVRIL 2018

415 Chemin Grande-Côte, Rosemère - 450 951 9581
www.galeriekoke.ca

L'ÉQUIPE
HÉLÈNE & SERGE
filles



AURAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

HÉLÈNE BÉRGEVIN
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé

JOSIANE RIVET
Courtier immobilier



VOS COURTIERS IMMOBILIERS

au coeur de Rosemère!

450.970.2200

remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com

BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère QC J7A 1J2

RE/MAX TMS
Agence immobilière

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX TMS Inc.
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse, Qc. J7E 2K5

LES PLAISIRS DE LA VUE

**TURCOT
OLIVIER**
OPTOMÉTRISTES

TURCOTOLIVIER.COM

514 732.0222
328 Grande-Côte
ROSEMÈRE

LAVAL

REPENTIGNY

BLAINVILLE

